

# VOZ ESPAÑOLA

## Recuerdo del Dos de Mayo de 1808

¡Honor a los héroes de la Independencia Nacional!

29 OCT. 1975



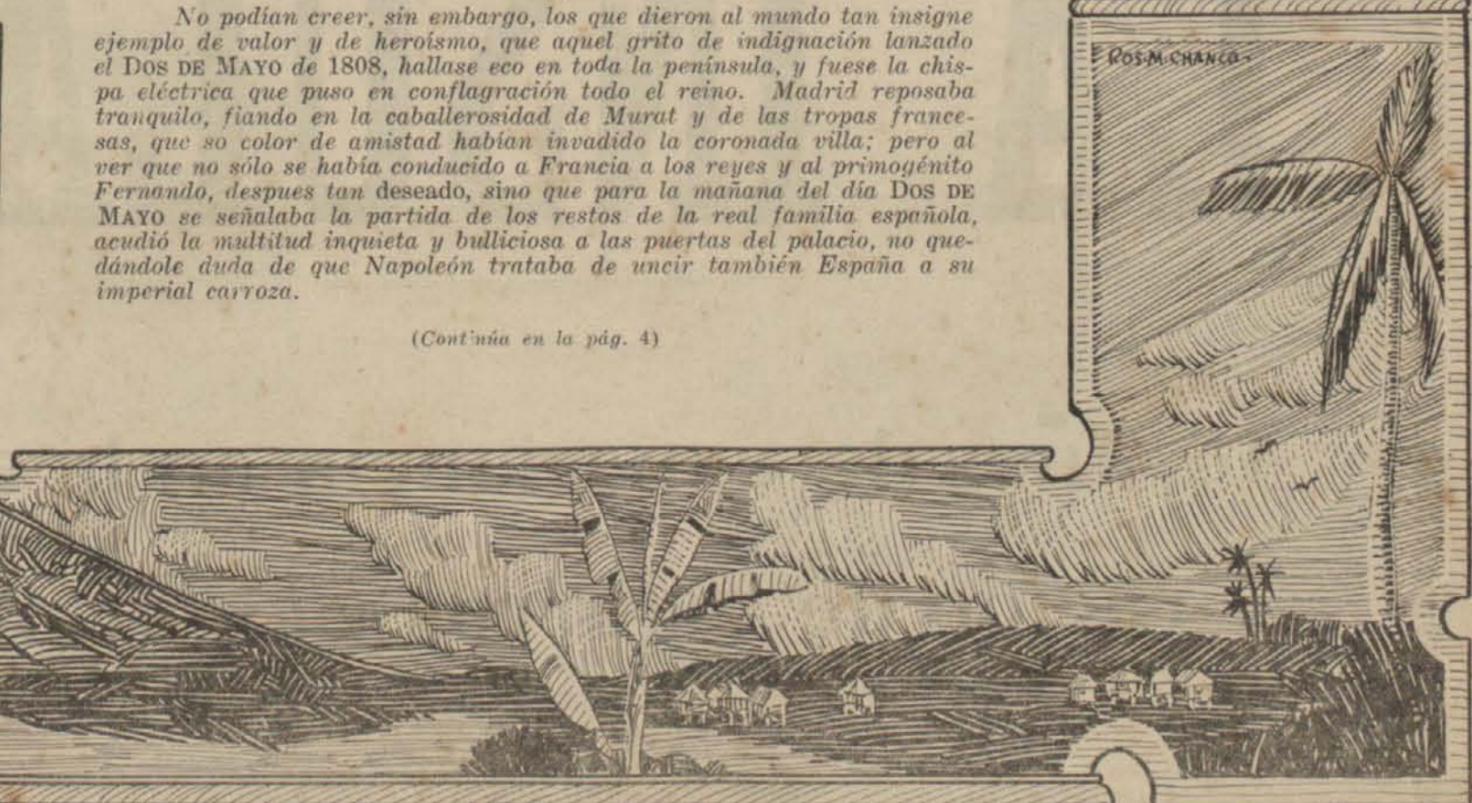
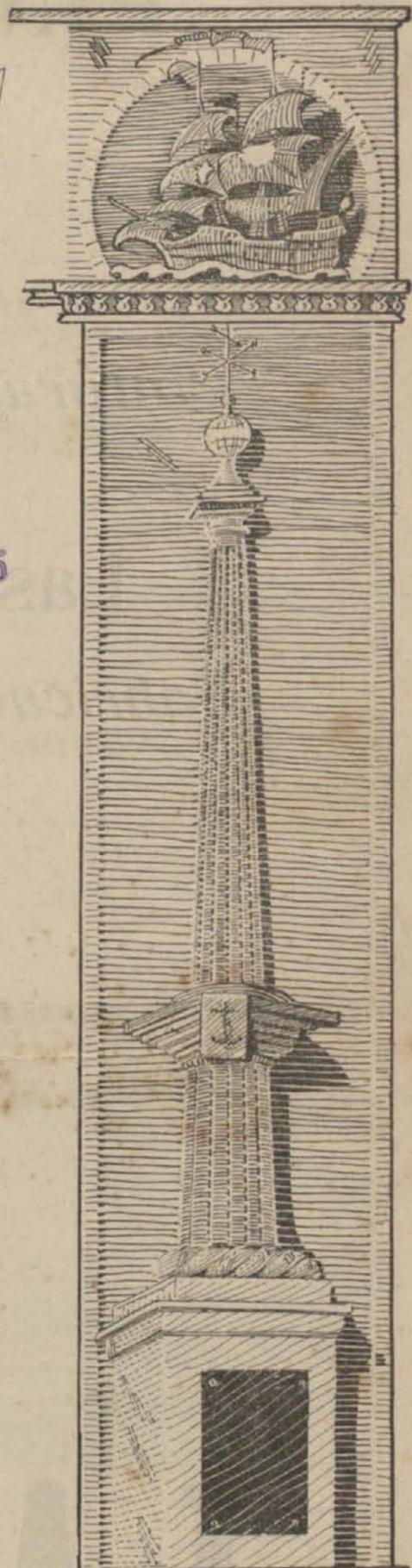
General D. José Manso

"El pueblo español conserva toda su pureza primitiva y su odio contra Napoleón tan grande como siempre, y casi igual a su amor a sus soberanos. España será el primer pueblo en donde se encenderá la guerra patriótica, única que puede libertar a Europa". — Esto predecía el célebre Guillermo Pitt, hablando con el duque de Wellington y otros grandes hombres, cuando Napoleón tenía subyugada a toda Europa; y en efecto, fué el levantamiento general de España el primer contratiempo que promovió la ruina de Napoleón I.

¡Terrible recuerdo el del DOS DE MAYO! ¡Pero tanto como es triste, otro tanto inflama el amor santo de los españoles a su Patria, otro tanto engrdece el valor de sus hijos, y llena de entusiasmo los corazones todos dispuestos a derramar su sangre por conservar su independencia! ¡Desgraciado del que pretendiese borrar este recuerdo de la memoria de nuestros hijos! El DOS DE MAYO es la protesta solemne de todo un pueblo contra la tiranía y contra la dominación extranjera. Quien osare borrar sus víctimas del catálogo de los mártires de la libertad española, no ama a su patria, no es hijo de españoles.

No podían creer, sin embargo, los que dieron al mundo tan insigne ejemplo de valor y de heroísmo, que aquel grito de indignación lanzado el DOS DE MAYO de 1808, hallase eco en toda la península, y fuese la chispa eléctrica que puso en conflagración todo el reino. Madrid reposaba tranquilo, fiando en la caballería de Murat y de las tropas francesas, que so color de amistad habían invadido la coronada villa; pero al ver que no sólo se había conducido a Francia a los reyes y al primogénito Fernando, despues tan deseado, sino que para la mañana del día DOS DE MAYO se señalaba la partida de los restos de la real familia española, acudió la multitud inquieta y bulliciosa a las puertas del palacio, no quedándole duda de que Napoleón trataba de uncir también España a su imperial carroza.

(Continúa en la pág. 4)



PINTURAS Y ACEITE

**"YCO"**

*Pinturas preparadas y en pasta, de todos los colores.*

Las mejores y mas baratas

*Fabricadas expresamente para este clima*

**YNCHAUSTI Y COMPAÑIA**

845 MUELLE DE LA INDUSTRIA.

FÚME

**LA INSULAR**

48 años de experiencia en la elaboración de cigarros y cigarrillos

# VOZ ESPAÑOLA

PERIODICO SEMANAL

Precios de Suscripción:  
ISLAS FILIPINAS  
Un año ..... P5.00  
Seis meses ..... P3.00  
ESPAÑA  
Un año ..... P6.00  
OTROS PAISES  
Un año ..... P8.00  
No se devuelven los originales.

Año I, Número 9

Fundador y Director: Don Alberto Campos.

Manila (Filipinas)  
Sábado 2, de Mayo de 1931

Al servicio de España, de la armonía Hispano-Filipina y de los Intereses Españoles radicados en las Islas Filipinas.  
Registrado en la Administración de Correos de Manila el 26 de Marzo de 1931, como correspondencia de 2.ª clase.

## EL DOS DE MAYO DE 1808

### Gloria a los Heroes de la Independencia Nacional

"Aquel héroe de ambición  
que en su delirio profundo  
cantando guerra, hizo al mundo  
sepulcro de su nación,



NAPOLEÓN I

¡DOS DE MAYO! Al conjuro de esta fecha memorable, que tiene para todo español la resonancia de épicos clangores, nuestro amor a la Patria se acrece y enervoriza, retrotrayéndonos a la gloriosa efemérides en que el pueblo español, como un solo hombre, alzóse en armas contra Napoleón propugnando su bravía independencia, reviviendo en Gerona y Zaragoza el heroísmo de Sagunto y Numancia y reproduciendo en cada desfile la gesta espartana de las Termópilas. Y al rendir en nombre de VOZ ESPAÑOLA fervoroso y admirativo tributo a la memoria de los héroes de aquella epopeya nacional, orgullo imperecedero de nuestra Patria, sentimos, como el poeta, no haber vivido entonces, para

*"ofrendar a Daoiz la última joya,  
y en la tarde inmortal del Dos de Mayo,  
ir a expirar bajo el pincel de Goya"*

Santiago ARELLANO ITURRIA

hirió al ibero león  
ansiendo a España regir,



LUIS DAOIZ

Capitán español, héroe de la independencia patria (1767-1808). Cadete del colegio de Segovia en 1782, en 1790 dió comienzo a sus gloriosas campañas en Ceuta, Orán y contra la armada británica. Ascendido a capitán en 1808, pasó a Madrid, siendo nombrado jefe del parque de armas, muriendo heroicamente el 2 de mayo, al ser atacado por los franceses.



Descubierta la superchería maquinada por Napoleón para sojuzgar a España, el heroico pueblo de Madrid se abalanza sobre las tropas francesas, cubriéndose de gloria y dando comienzo a la cruenta y gloriosa jornada del Dos de Mayo.

y no llegó a percibir,  
ebrio de orgullo y poder,



PEDRO VELARDE

Insigne patriota español (1779-1808). Capitán de artillería, en unión de su compañero Daoiz, sacrificó su vida el 2 de mayo defendiendo contra los franceses el parque de Monteleón, donde halló gloriosa muerte, iniciando con ella el admirable alzamiento de la nación española contra la usurpación napoleónica, que acabó expulsando heroicamente de España al francés.

¡que no puede esclavo ser  
pueblo que sabe morir!"



Agustina de Aragón, heroína inmortal de los sitios de Zaragoza, aplicando al cañón la mecha arrebatada de las manos de un artillero moribundo, con cuya hazaña logró contener el avance de las tropas francesas y reanimar el valor de los heroicos aragoneses.

(Véanse cablegramas de Madrid en la pag. 4)

# PAGINA LITERARIA

## La nueva teoría sobre "El secreto de la vida"

Por CONSTANTINO CABAL

### Vida Literaria y Artística

#### La emoción geográfica

Por ANGEL DOTOR

(Exclusivo para Voz Española)

Los modernos progresos de la ciencia de la tierra, o Geografía, han puesto de manifiesto, entre tantas otras cosas, la excepcional importancia de los trabajos que realizara, hace ya más de un siglo, el eminente sabio alemán Alejandro de Humboldt, quien, con su viaje a las que él llamó regiones equinocciales, ofrendó el mayor de los tributos en pro del conocimiento de los países hispanoamericanos.

Puede, en realidad, decirse que Humboldt fué el verdadero institutor de la genuina ciencia geográfica, por cuanto abrió la inmensidad de horizontes que desde entonces comprende la misma. Con él figura, en esta preeminencia meritoria, Ritter, que dictó los métodos y reglas de investigación y exégesis. Posteriormente, Ratzel, el gran animador de la ciencia, con el estudio de la relevante actuación humana y, por último, Vidal de La Blache, Gallois, Denis, Granger y algún otro, los cuales han fijado las características de la vida por las conquistas científicas y los avatares sociales.

Explicase la prontitud con que conocióse la geografía americana, en sus líneas generales, por esa dedicación con que se consagraron a su estudio no pocos sabios extranjeros. La amplitud y variedad de sus tierras, comprensivas de la totalidad de características climatológicas, constituyó el consiguiente acicate. En los dos últimos siglos se publicaron muchos libros, resultado de esos viajes, exploraciones y estudios, que vinieron a robustecer el conocimiento de la vasta parte del mundo a que nos referimos.

España ofreció el caso peregrino—reflejo de su singular psicología histórica—de conocer en cierto modo, mejor sus hijas de América que la propia península. Constituyó esto algo así como la extensión del inconsciente espíritu caballeresco que tanto alienta grandes períodos de su pasado, a hechos y problemas vitales para el presente y el porvenir del individuo y la colectividad.

El español no curóse por lo general, de muchas cuestiones básicas para la posibilidad de la perduración de su espíritu secular en el decurso del tiempo, y una de las más características fué esta del conocimiento de su propia morada. Hasta los años que corremos no ha tenido efectividad el interés de algunas minorías por el mismo. Esa emoción geográfica, de tan antiguo existente en otras naciones, comienza ahora a manifestarse aquí y justo es reconocer que en la efectividad de la misma tienen esencialísima importancia las obras meritorias de Geografía que actualmente ven la luz.

En otras ocasiones nos hemos ocupado de la *Geografía Universal* que está publicando el Instituto Gallach de Librería y Ediciones, de Barcelona. Con sinceridad proclamamos ser uno de los mejores tratados a la sazón existentes y, desde luego, el de mayor riqueza gráfica, el de más bella factura. Tras los primeros volúmenes, consagrados a *El espacio y la tierra y Europa*, he aquí que acaba de aparecer el tercero de los cinco que han de formar la obra, titulado *Península Ibérica*, el cual constituye, en realidad, una

admirable producción y, sin duda alguna, el más profundo, metódico y moderno estudio de la Geografía española.

La *Península Ibérica*, constitutivo de un tomo tamaño folio, de casi seiscientos páginas, impresas en rico papel couché, con un millar de ilustraciones en negro, casi cien láminas en color, diez mapas admirables y encuadernación muy bella, en tela—es hoy día uno de los libros que más debieran conocerse en nuestra patria, al igual que la *Geografía Universal* a que pertenece, no sólo en España, sino en toda el área hispanoparlante. De la bondad de su plan de publicación, de su método expositivo y demás da fe la simple ojeada del volumen, en el que campean los nombres de notables especialistas en estas disciplinas. Así, el estudio de cada región ha sido confiado a un autor, el cual lo ha desarrollado amorosa y entusiásticamente. Es muy de tenerse en cuenta, para enjuiciar el valor de la obra de referencia, esto de haber sido redactada por un plantel de publicistas, así como figurar en su parte gráfica el concurso de tantos fotógrafos, cartógrafos y dibujantes.

El volumen *Península Ibérica* se abre con una descripción de las generalidades geográficas, por don Miguel Santaló, profesor en la Escuela Normal de Maestros de Gerona. Sigue Castilla la Nueva, por don Manuel de Terán, profesor agregado del Instituto Escuela, de Madrid; Castilla la Vieja, por don Juan de Contreras, marqués de Lozoya, catedrático de la Universidad de Valencia; León, por don Virgilio Colchero y Arrubarrrena, catedrático del Instituto de Cuenca, y don Luis Cemborain, profesor del Instituto de San Isidro, de Madrid; Asturias, por el Sr. Colchero, ya citado; Galicia, por don Ramón Otero Pedrayo, catedrático del Instituto de Orense; País Vasco-Navarro, por don Odón de Apraiz, profesor de la Universidad de Barcelona; Aragón, por don Andrés Giménez Soler, catedrático de la Universidad de Zaragoza; Cataluña, por don Carlos Pi y Suñer; Andorra, por el mismo; Baleares, por don Mario Verdguer; Valencia, por don José Sancho Sivera, canónigo y profesor del Seminario de Valencia; Reino de Murcia, por don Mariano Ruiz-Funes, catedrático de la Universidad de Murcia; y don Andrés Sobejano, jefe de la Biblioteca Provincial de la misma ciudad; Andalucía, por don Antonio Jaén Morente, catedrático del Instituto de Sevilla, y don Antonio Bernaldo de la Rica, catedrático del Instituto de Baeza; Extremadura, por los mismos; Islas Canarias, por don Lucas Fernández Navarro, catedrático de la Universidad Cen-

Bien, ¿y cómo se orienta la cigüeña? ¿Y cómo la golondrina? ¿Y cómo la paloma mensajera?... En "El pájaro sin alas", la obra de Linares Rivas que acaba de llevarse al escenario, se habla de los sucesos principales de los pueblos de Castilla, y sólo se señalan estos dos:

—La cigüeña, que se marcha...  
Y luego,—la cigüeña que retorna...

En las aldeas del Norte, trae la golondrina los mensajes de los lugares remotos a que el invierno la empuja, en la mañana de píos que también significan una fiesta. Las aves migratorias son amigos que en todos los lugares de la tierra se acogen con lealtad. Vienen de los lejanos horizontes: traen el buen tiempo en las patas, y bajo de las alas el misterio.

Pero y quién las conduce en este viaje? Dió, el "conde Zeppelin" la vuelta al mundo, y se llevó una paloma. La soltó en territorios lejanísimos, y ella se alzó en el espacio, y partió sin titubear hacia su palomar en Alemania... Un vuelo de tres días y tres noches consumió la energía, y hubo de perecer en la aventura.

Pero quién la guiaba en este viaje, a través de largas tierras y de mares infinitos?... Hasta hoy se contestaba de este modo a todas las preguntas de este género:

—Un instinto especial, y nada más...

¿Nada más? Había algo más. Las manifestaciones del instinto en casos particulares y de alcance limitado, se explicaban también con estas frases:

—Acaso una visión extraordinaria...  
—Quizá un oído agudísimo...  
—Pudiera ser un olfato de una maravillosa sutileza...  
—A lo mejor, una memoria máxima de los lugares que ve...  
Nada más? Ya nada más!...

—xxx—  
Pero se han observado dos detalles: las aves de costumbres migratorias que hacen vuelos de distancia, antes de coger su rumbo, trazan en el espacio varios círculos. En Paterna de Valencia, funciona ya hace tiempo una estación de radiotelegrafía. Soltáronse una vez varias palomas a la vera de la antena mientras el aparato funcionaba, y dieron un gran número de vueltas sin conseguirse orientar. Su sentido de esta clase,—y ello se comprobó posteriormente en otras minuciosas experiencias,—quedaba gravemente perturbado por efecto de las ondas.

De aquí la teoría explicativa cuando las aves vuelan en círculos para tomar dirección, lo que hacen en realidad es explorar las direcciones de ondas, buscando la

(Continúa en la pág. 14)

tral, de la Real Academia de Ciencias y Jefe de Sección del Museo Nacional de Ciencias Naturales, y, por último, Portugal, por don Anselmo Ferraz de Carvalho, catedrático de la Universidad de Coimbra, y de la Academia de Ciencias de Lisboa.

### Cartas de Alemania

#### Teatro Alemán y teatro Extranjero

Por EUGENIO XAMMAR

(Exclusivo para Voz Española)

Se está liquidando la temporada teatral. Son varios los teatros que han cerrado ya sus puertas. Otros se preparan a cerrarias en breve. Algunos tratan de probar fortuna durante el verano con obras ligeras y baratas de montar—revistas de poco espectáculo sazonadas con música de jazz, comedias y vodeviles que diviertan al espectador sin perturbar para nada su reposo cerebral—o repeticiones de viejos mamotretos, insensibles a la acción del tiempo. Pero el teatro no es, en Europa por lo menos, una planta veraniega. Nace al anuncio de los primeros rayos perpendiculares del sol. Desde hace algunos días el calor aprieta de lo lindo y puede darse por definitivamente difunta a Doña Temporada Teatral. Es la hora de pasar balance.

A juicio de muchos el balance

teatral de la última temporada arroja, por lo que a Alemania se refiere, un saldo netamente desfavorable. Las escenas de Berlín se ven materialmente invadidas por las producciones de autores extranjeros, solo de cuando en cuando aparece en los cartales el nombre de un autor alemán y más raro es todavía que obras de autores alemanes se aguanten en el programa de un teatro durante largo tiempo. De tal estado de cosas se lamentan con vivacidad cierta parte de la Prensa, buen número de críticos teatrales y más que nadie—como es de suponer—los propios autores dramáticos. Preguntado por un periódico de la noche sobre la manera más eficaz de defender el arte dramático alemán contra la concurrencia extranjera uno de dichos autores—el nombre es poco importante y no hace al

(Continúa en la pag. 15)

Rincón Lírico

## TUS BESOS

Por Aftermarch

Tus besos ¡ay, si nunca los perdiera!  
Nada sentí jamás que los imite:  
Más dulces son que celestial confite  
Más suaves son que rosa tempranera.  
Más sutiles que brisa de ribera  
Más ardientes que el horno que derrite,  
Son, para el cuerpo, seductor convite  
Y, para el alma, la ventura entera.  
Por tus besos, de mágica ambrosía,  
Mil vidas, si tuviera, las daría.  
Y aun la Gloria perdiera sin agravios  
Pues era el mundo para mi un Infierno  
Cuando tornado lo hallo en cielo eterno  
Con solo la caricia de tus labios.

## La Palma de Mallorca

154 Calle Solana (esquina a la Calle Real Intramuros)

Hotel-Restaurant-Panadería-Repostería

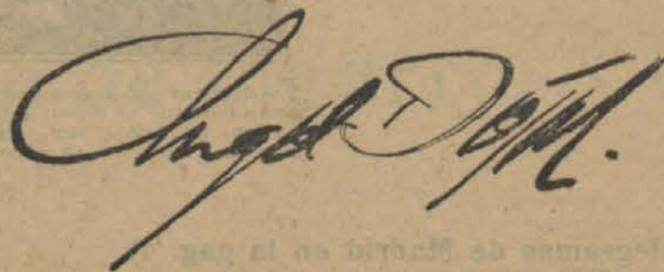
Magnífico edificio situado en el sitio más céntrico de la Ciudad Murada.

Grandes, espaciosas y cómodas habitaciones amuebladas con lujo y confort moderno

Cocina Española y Francesa

Nuestro grandioso salón, es el predilecto de las más distinguidas clases sociales para sus fiestas, banquetes y recepciones.

Los banquetes y comidas especiales que sirve LA PALMA DE MALLORCA, son generalmente reconocidos y apreciados.



# PAGINA ROMANTICA

## Las grandes "enamoradas": Catalina de Rusia y Julia de Lespinasse

Están de moda los amores de los personajes ilustres. La investigación histórica, poquito á poco, desciende al chismorreo. Lo que no se sabe, se averigua; lo que no se averigua, se inventa, pero con fruición. Entiéndese fruición por ambas partes: el que escribe y el que lee. Y así la erudición más sesuda pónese al servicio de los cuentos de escaleras abajo... que tanto desprecio nos merecen en voz alta y tanto interés cuando bajamos el diapason. La cosa es verle al ídolo los pies de barro.

Y si de mujeres se trata, miel sobre hojuelas. No ha faltado quien se indignase de ver materia de gruesos volúmenes la fidelidad ó infidelidad de madame Victor Hugo. Con razón, esta señora, fiel ó infiel, no pasó de ser una buena señora, ó una pobre señora, que es casi lo mismo. Mas hay glorias femeninas propias, y no de rechazo gracias al apellido del cónyuge. Y este ya es otro cantar. Quien se encoge de hombros cuando se habla del posible triunvirato Victor Hugo-Adela-Sainte-Beuve, frótase las manos de gusto al oír hablar del origen del reinado Poniatowski en Polonia, ó de la causa de las distracciones del gran d'Alembert.

De los "amores" investigados, publicados y requetecomentados estos últimos tiempos, no los hay, en efecto, más sugestivos que los de Catalina de Rusia y los de Julia de Lespinasse. Desenfrenados y excesivamente terrenales unos; morigerados, quién sabe si platónicos y, desde luego, henchidos de idealismo los otros, pueden servir ambos para representar los dos polos opuestos de amor humano. "La altivez de mi alma hacíame insoportable la idea de ser desgraciada. Si sientes la desgracia, elevete más alto que ella. Haz que tu dicha no dependa de ningún acontecimiento", dirá Catalina. Y también que utilizaba á los hombres mientras valían; tras lo cual hubiérale gustado "arrojarlos al fuego como trastos viejos". Julia, en cambio, lamentárase, en sus cartas á Y. de Guibert, de lo que éste la ha hecho sufrir: "¡Ay, no sé si no hubiera sido preferible no conoceros, no amaros!" Y en una carta suya, fechada el 3 de Enero de 1768 (Julia tiene entonces treinta y seis años) no para de dolerse de la sensibilidad que años atrás á poco le cuesta la vida y le costó la salud.

Ya tenemos la diferencia esencial entre la Semíramis del Norte y la amiga de los enciclopedistas: la primera pide, exige, acapara y aniquila; la segunda lo ofrece todo, tormentos propios inclusive, y se tortura, y se consume, y no vive contenta sino torturándose y consumiéndose. Son, en suma, aunque un poco extremados (no olvidemos la calidad de las protagonistas), los dos tipos del amor femenino: la ansiosa y la dadivosa.

¿Cuál fué más feliz? Catalina preciábase de ser la mujer más traicionada de su imperio, y á fe que tenía razón. Salvo Poniatowski, del cual desembarazóse dándole un reino, y Potemkin, que supo convertirse á tiempo en "procurador de placeres" (cual á la misma época la Pompadour junto á Luis XV), todos los adoradores de Catalina vieron en ella, antes que la mujer, la que podía elevar su fortuna por encima de los demás mortales.

Voltaire no precisaba ser muy maquiavélico cuando declaraba que aquello eran pláticas de familia que ni le importaban ni nada eran comparadas con el engrandecimiento de Rusia. Cierta es que otros autócratas llevaban poco más ó menos la vida de Catalina, victorias en mano, y que el trono no tiene sexo. Pero cierto es también que las "pláticas de familia" de su emperatriz costaronle á Rusia, contando por lo bajo, unos noventa y dos millones de rublos. Para amor desinteresado, era un poco mucho.



MME. JULIA DE LESPINASSE

"¡Ay, cuánto me han amado!", exclamará, en cambio, la tiernísima Julia, que no era ni emperatriz ni siquiera hermosa. No se engañaba. Incluso aquel que tanto la hizo sufrir ó tan bien satisfizo su afán de sufrimiento, ese Guibert por el cual se olvidó, "en una hora infortunada", del "amor de su vida", y que, algo nervioso, sin duda, de oírle hablar demasiado de este amor, buscó tranquilidad en el matrimonio con otra; ese Guibert que fué amigo perfecto, ya que también amante asaz despreocupado, un mes después de morir Julia —á los sesenta años—, invocábala en estos términos: "Vos, que ya no me oís; vos, que tan tierna y tan constantemente amé; vos, de quien me creí amado unos momentos; vos, que he preferido á todo, y que todo hubierais sido para mí si hubierais querido!..."

¿Que ya era tarde: Pero no le fué para d'Alembert, el ilustre geómetra, que supo querer á Julia hasta el punto de no ser sino su perro fiel—*mi secretario*, cual decía ella en broma—, el que le hacía los recados, entre ellos muy principalmente, el ir á echar ó á recoger las cartas del otro; y no fué tarde para este otro, ese Mora, hijo del conde de Fuentes, yerno del conde de Aranda, que, al quedar viudo—á los veintidós años—, conviértese en el capricho de las damas de la Corte de Luis XV y pierde el juicio por Julia, pese á las señales de viruela que la desfiguran y á los doce años que le lleva.

"En medio de la disipación de la Corte, estando en moda como ninguno y preferido por las bellas, sólo un afán y un gusto tenía: quería vivir en mi pensamiento; quería llenar mi vida." El pobre d'Alembert no hubiera deseado otra cosa y, como un perro fiel, lo demostró hasta el final de sus días. Pero no hay que ser demasiado idealistas. Al menos, para Julia de Lespinasse, que no nos habla sino de su alma, de su espíritu y de su sensibilidad. Mientras el po-

## El gran amor de Victor Hugo

Estamos en el centenario del romanticismo. Hay en todo el mundo una constante y entusiasta evocación de aquella época, que con todas sus exageraciones e incluso puerilidades ha pasado á la Historia como la que ha tenido resultado más fecundo para la humanidad. Por mucho que se quiera ó se pretenda detractarlo ó combatirlo, el romanticismo no puede morir. Ha dejado un surco muy profundo en las almas para que se le olvide tan fácilmente. Además, no se le puede oponer ninguna otra escuela que lo supere ó que lo aventaje, por la sencilla razón de que el romanticismo fué muy humano, demasiado humano, y las demás tendencias, escuelas ó modalidades sólo son eso: modalidades, escuelas y tendencias, y al final de todo, literatura, artificio. El inolvidable Clarín, hablando de aquél, lo defendió hidalgamente. Muchos de nosotros, cuando observamos las realidades contemporáneas, nos decimos íntimamente que parte de lo que ocurre en el mundo se debe á la falta de romanticismo, de ideal y de quimera.

Si la vida es prosa es porque vamos quitando de ella aquel espíritu que pasieron los románticos—aunque no fuesen escritores—en esta misma vida que ellos elevaron.

Pero no divaguemos. Dejémosle de consideraciones críticas. La crítica siempre ha sido estéril. Hablemos de Victor Hugo, símbolo de aquel romanticismo, de cuyo centenario hoy se ocupa el mundo. Hablemos de Victor Hugo y de su gran amor: el que sintió hacia su esposa y llenó toda su vida de felicidad y ternura.

El gran cariño de Victor Hugo fué el que le inspiró su mujer. En esto consistió principalmente su mayor fuerza y el origen de sus éxitos. Halló la felicidad en su propio hogar, y la dicha en el corazón de su compañera. Por esto fué su unión fecunda y gloriosa. El poeta, que la quería con toda su alma, al verse comprendido y correspondido, no ambicionó más. El cariño le sirvió para volar á los cielos de la inspiración y el trabajo. Por otra parte, aquella mujer que había tenido la suerte de inspirar una pasión á un hombre como Victor Hugo no complicó la vida de éste con martirios ni preocupaciones que hubieran anulado tal vez al poeta. Fué la buena amada, la compañera amorosa, la colaboradora entusiasta; fué la mujer.

El poeta, idealizándola, elevándola á los cielos en los que su fantasía la convertía en diosa, la miraba casi como un imposible. La conoció hallándose ambos en plena juventud. Se casaron teniendo ella diez y seis años y él diez y nueve. Las cartas cruzadas entre ellos durante su noviazgo revelan el extraordinario cariño que le profesaba el hombre que se consideraba indigno de ser querido por ella y desconfiaba de ser amado. Esto le hacía arrastrarse á los pies de la mujer que así tenía en sus manos el corazón de aquel muchacho, en cuya vida pudo ser el bien ó el mal. Optó por lo primero, y de

bre Mora precipitaba su muerte de tuberculoso viajando sin descanso para reunirse con su idolatrada, ella... Ella sufría demasiado. Y de Guibert intentó aportar un lenitivo á tanto sufrimiento.

Y nos quedamos sin saber cual fué más feliz de las dos: Catalina, que no quiso saber de idealismos, ó Julia, para quien el idealismo conviértiase en remordimiento.

(A lo último ya no supo exactamente por quién sufría: si por Mora muerto ó por Guibert vivo. Y el que sufría por ella era d'Alembert.)

MARGARITA NELKEN



VICTOR HUGO  
a los veintidos años

este modo convirtió el amor del poeta en una fuente de inspiración y belleza. De lo contrario, ¿quién sabe lo que hubiera sido de Victor Hugo, que en caso de haber hallado otra clase de mujer quizá se hubiese convertido en uno de los poetas satánicos y desgarradores que tanto abundaron en la época romántica!

Poned, por ejemplo, a Larra con otra mujer que no hubiera sido aquella Dolores Armijo que le precipitó al suicidio. Supongámonos a nuestro gran satírico y costumbrista alentado, fortalecido, animado e inspirado por una mujer que habiéndolo enloquecido no hubiese aprovechado aquella misma locura para herir al hombre que la sentía; supongamos todo esto para admirar a la amada de Victor Hugo, que de amada se convirtió en compañera del genio, que en 26 de abril de 1821 decía—escribía—á la que entonces era su novia:

"¿Te acuerdas, Adela, de que es hoy el aniversario del día que decidí de toda mi vida? Fué el 26 de abril de 1819, un día en que estaba sentado á tus pies y tú me pediste que te revelara mi mayor secreto, prometiéndome revelar-me el tuyo. Todos los detalles de aquella embriagadora velada están presentes en mi memoria cual si fuesen de ayer, y, sin embargo, desde entonces han transcurrido muchos días de descorazonamientos y de desgracias. Yo vacilé algunos minutos antes de entregarte toda mi vida; luego te confesé temblando que te amaba, y después de tu respuesta, Adela mía, tuve el valor de un león. Me agarré con violencia á la idea de ser algo por ti. Se fortaleció todo mi ser; veía por lo menos una cosa cierta en la tierra: la de ser amado. Dime que no se te ha olvidado aquella noche; dime que la recuerdas. No vivo para la felicidad más que desde aquel

momento. ¿No es verdad, mi Adela amada, que no lo has olvidado?"

Quien así escribía á la mujer que le había inspirado el mayor y quizá el único amor de su vida ponía de manifiesto la violencia de una pasión propia de un temperamento exaltado y tempestuoso. Convertir en realidad aquel cariño era obra de la mujer que no podía hacer una negación de aquel amor, que al sentirse comprendido y correspondido djó al poeta el valor de un león y le inspiró el deseo de ser algo para la buena amada.

Como es natural, aquel cariño tuvo sus inevitables contrariedades. Las familias de los novios eran las primeras en oponerse á aquellas relaciones. Entre ambas se entabló una absurda aunque humana lucha de orgullos; pero esta lucha fué vencida por los amantes, cuya voluntad se impuso. Eran y representaban la fuerza más poderosa del mundo, la fuerza que desde que existe la humanidad ha vencido y dominado á todas: la fuerza incontrastable y poderosa del cariño.

Como hay que suponer, aquella unión de dos almas fué para los dos la base de un hogar feliz. Fundado sobre el amor y con el amor, no podía ser otra cosa. En vano se habló en libelos y en tertulias de ciertas desavenencias habidas entre Victor Hugo y Sainte-Beuve á consecuencia de los celos que experimentó el primero. El propio Victor Hugo las desmintió de una manera rotunda, dejando aclarado este asunto, que tanto preocupó á muchos críticos e historiadores.

JUAN LOPEZ NUSEZ

Adolfo Irure S. en C.  
Muebles de Gusto

## Cablegramas de nuestro corresponsal en Madrid

### GENERALES DE LA MONARQUÍA SE ADHIEREN A LA REPÚBLICA

## El General Franco defenderá al General Don Dámaso Berenguer SE RESTABLECE EL JURADO

### Berenguer y Fernandez Heredia procesados

MADRID, abril 29 — 6:00 tarde.

Ha sido procesado para exigirle responsabilidad por los sucesos de Jaca, el ex-Presidente del Consejo de Ministros, General D. Dámaso Berenguer, quien ha ingresado en las prisiones militares de San Francisco (Madrid).

También ha sido procesado el Capitán General de Aragón, Sr. Fernández Heredia, aunque se le ha permitido permanecer en libertad.

De la defensa del General Berenguer, se ha encargado el General Franco, Director de la Academia General Militar de Zaragoza y hermano del Comandante aviador D. Ramón.

### Se suprimen las cesantías de ex-ministros

MADRID, 29 de abril.

Por decreto del Gobierno provisional quedan suprimidos los sueldos que se venían pagando a los ex-ministros por el mero hecho de haberlo sido y que se conocían en la nómina oficial con el nombre de cesantía. Esta disposición tiene efecto retroactivo hasta el año 1923.

### La bandera tricolor

MADRID, 29 de abril.

Con carácter provisional se ha establecido como bandera española, la tricolor, hasta que el Parlamento resuelva definitivamente.

### Restablecimiento del Jurado

MADRID, 29 de abril.

Ha quedado restablecida la Institución del Jurado que estuvo suprimida desde el tiempo de la Dictadura. Se dispone en el decreto de restablecimiento que en el caso de intervenir en el proceso hombres y mujeres como partes interesadas o acusadas, el Jurado se compondrá por mitad de hombres y mujeres.

### La cuestión catalana

MADRID, 29 de abril.

Todas las referencias oficiales aseguran que después del viaje del Presidente Alcalá Zamora a Barcelona han desaparecido los recelos que existían entre aquellos políticos y el gobierno de la República. La opinión pública está indignada contra el proceder de ciertos sectores de la política catalana.

### Los antiguos generales de la Monarquía

MADRID, 29 de abril.

Se han adherido a la República los generales D. Federico Berenguer, (hermano de D. Dámaso) y D. Pío López Pozas, que desempeñó el cargo de Jefe del Cuarto Militar del Rey, hasta el momento mismo en que D. Alfonso salió de España.

### Martínez Anido

MADRID, 29 de abril.

El General D. Severiano Martínez Anido, ex-Ministro de la Gobernación en tiempo de la Dictadura, se halla en Marsella.

Reina tranquilidad en todo el país.

### El partido de futbol España-Italia

MADRID, 29 de abril.

El espectacular partido anual entre España e Italia terminó este año con un empate después de reñida y lucida partida entre los mejores ases de ambas naciones.

## Recuerdo...

(Continuación de la pag. 1)

Sabido es lo que pasó. Trabajó una lucha desigual entre el pueblo madrileño y el ejército francés, quedando este vencedor por su disciplina y extraordinario número de combatientes de que disponía; pero cuando dominado el tumulto y sacrificados ya Daoiz y Velarde, se esperaba una tregua a las hostilidades, los franceses cometieron la inaudita hazaña de arrebucar en pelotones a cuantos indios españoles caían en sus manos.

Las provincias se levantaron como un solo hombre, y en Cataluña apareció un héroe que debía ser el ángel exterminador de los extranjeros. Hablamos de Don José Manso, que desde simple dependiente de un molino supo llegar a merecer las primeras dignidades del reino.

Habían entrado también los franceses en Barcelona, como habían entrado en Madrid y en Pamplona, es decir, como amigos y aliados, con el pretexto de pasar al campo de San Roque para arrancar a los ingleses el Peñón de Gibraltar, pero a los pocos días se quitaron la máscara y se apoderaron de los fuertes de la plaza. La provincia, al saber tal atentado, y que Napoleón había hecho abdicar a los monarcas de España en Bayona, se conmueve, penetra las malvadas ideas del capitán del siglo, se alarma, y las ciudades de Lérida y Manresa enarbolan el estandarte de la Independencia, jurando resistir a la perfidia de los traidores. El general francés Duhesne quiere cortar de raíz en sus principios el mal que le amenaza, envía una columna de 3,800 hombres de todas clases al mando del general Schwartz para castigar a Manresa, mientras que el general Chabran con igual fuerza se apoderaba de Tarragona.

La noticia de la salida del enemigo, hace alarmar a todo el Principado. Igualdad es la primera villa que se arma y corre a las colinas del Bruch, guardando Manresa los desfiladeros de casa Masana. Schwartz camina tranquilamente, y la primera novedad de resistencia la conoce por los balazos de hierro que traspasan las corazas de sus invencibles. Llegar, ver y huir, fue obra de un momento. Retrocede Schwartz para Barcelona, acosado por los somatenes de Manresa, Igualdad, Sampedor y otros, y ya no encuentra el paso libre.

Entre estos valientes catalanes se distinguió sobre manera el joven Manso, mereciendo en seguida el empleo de teniente, y llevando a cabo una porción de hechos particulares servicios y casi temerarias empresas, que le coronaron de gloria. Bastará indicarlos para demostrar el temple de su alma y su acrisolado amor por la independencia de su patria.

Hallóse en el sitio de Rosas, desde 10 de agosto hasta el 26 de noviembre de 1808. En 11 de enero de 1809, a las órdenes del general Castro, en la retirada de los enemigos en Igualada. El 15 de mayo en las inmediaciones de Barcelona, donde con 30 caballos y 40 infantes, batió 50 caballos y 50 infantes enemigos, haciendo prisioneros 24 de los primeros y 11 de los últimos, con la carroza y caballos del general Duhesne, despojado y matando los demás, por lo que le concedió el rey el grado de capitán de ejército. En 3 de junio, mandando en jefe y voluntariamente, cogió la mayor parte de la

## El torneo de "golf" del Casino Español

### Las inscripciones ya se pueden hacer en la Secretaría

Desde hace unos días ha sido abierta en la Secretaría del Casino Español de Manila, la lista de inscripción para el "Handicap de Golf" que dicho club ha organizado para este mes.

Los derechos de inscripción serán de P15.00 y las condiciones y reglas que han de regir dicho Handicap están expuestas en la Secretaría del Casino a disposición de cuantos deseen examinarlas.

La inscripción se cerrará el próximo domingo 3 de los corrientes a las 7 de la noche.

A juzgar por la animación y entusiasmo que reina entre los socios del Casino por este torneo, el mismo promete ofrecer a la afición golfista local una de las más interesantes temporadas deportivas de su especie.

guarnición del fuerte de San Pedro Mártir. En 8 del mismo, con un sargento y 9 husares españoles, batió 9 coraceros enemigos, de los cuales no escapó más que uno, quedando muertos y prisioneros los ocho restantes. El 21, con solos 800 hombres hizo retirar de San Boy 1,000 enemigos con 2 cañones, mandando la acción en jefe por orden de don Andrés de Villareal. En 27 rechazó en Martorell a los enemigos, librándose de aprisionar una compañía del batallón de cazadores de Antequera. Durante los meses de julio y agosto tuvo a sus órdenes en los puntos de Bellirana y Cervello partidas de varios cuerpos, que nunca bajaron de 800 hombres, una partida de caballería y mucho tiempo dos cañones y un obús, en cuyos meses se pasaron tres días sin que hubiera alguna acción siempre perdida por el enemigo, que intentó sin fruto sorprenderle varias veces, con el fin de quitarle la artillería. En 30 de junio y 31 de agosto, 1 y 2 de septiembre, rechazó 300 enemigos con dos piezas de artillería en Molina de Rey, por cuyas acciones le condecoró S.M. con el grado de teniente coronel. En los meses de septiembre y octubre en el puente de Molins de Rey y Palleja mandó la vanguardia del brigadier don Antonio Regines de los Ríos, que estaba en Martorell, en cuyo tiempo tuvo varias acciones de guerra. En 24 de noviembre mandó la columna de ataque en San Felú de Llobregat. En 26 de diciembre, mandando en jefe la acción, atacó con 1,000 hombres de varios cuerpos, 1,500 enemigos en San Boy, mandando dos compañías del regimiento de Antequera, 500 miqueletes y reserva de los corregimientos de Villafraanca y Barcelona. En 21 en el ataque de Mollet y Santa Perpetua, desalojó a los enemigos de sus posiciones llevando la vanguardia del general Campoverde, de quien fué recomendado al gobierno. El 19 de mayo con 1,500 hombres, desalojó 1,000 enemigos de San Felú y Esplugas, rompiendo los caballos de frisa y cuantos tenía en la carretera, obligándoles a retirarse a Barcelona con dos cañones que tenían, cogiéndoles muchas efectos. En Villarana, en agosto, al paso del ejército del general Maldonado de 12,000 hombres, le detuvo cuatro días con 600 hombres de la reserva y un batallón de Antequera. Mandando la vanguardia del ejército del Llobregat, entregó al capitán Azuela 112 caballos que sacó por requisición del llano de Bar-

## El almuerzo de Sorox y Cia

### Se pospone para el 4 de Mayo

Por ser el día primero de mayo día de fiesta oficial, el almuerzo que Sorox y Compañía había ofrecido con motivo de la inauguración de la "Manila Terrace Subdivisión", ha sido pospuesto hasta el lunes, cuatro de mayo, a las doce y treinta de la tarde.

Agradecemos la atenta invitación con que se ha favorecido a VOZ ESPAÑOLA.

celona, ocupado por los enemigos. Fueron tantas y tales las acciones que sostuvo mandando la vanguardia que obligaron al general Suchet a publicar un decreto imponiéndole a él y a sus gentes pena de horca si fuesen habidos. En 20 de septiembre, hallándose a una hora de Barcelona en un encuentro con los enemigos, él solo se batió con 5 y mató 1 e hizo 3 prisioneros. En 15, con caballos, coraceros y dragones de Numancia, cogió dos guardias de la Cruz cubierta de más de 50 hombres, a pesar de los fuegos de Barcelona y de Monjuí habiéndose ofrecido a ello voluntariamente. En 19 de marzo, en el ataque de Monjuí, salvó la división del general Courten por su conocimiento del terreno. En 11 de junio, en Catlan, inmediatez de Tarragona, donde se hicieron prisioneros 13 granaderos a caballo, el solo cogió 11 con sus caballos. Durante la mayor parte del sitio de Tarragona tuvo a sus órdenes el regimiento de suizos de Wimpffar, batallón de voluntarios de Tarragona, regimientos de husares de Granada y todas las compañías de reserva de Cataluña. Desde el 25 de Julio al 25 de agosto mandó los voluntarios de Tarragona, y tuvo orden de formar el batallón de cazadores de Cataluña, que aquel mes pasó revista, completándose a muy poco tiempo. En 21 de septiembre, en el ataque de Moncada, desalojó 1,300 hombres que guarnecían las alturas de la derecha de la batería con solos 600 del regimiento de cazadores de Cataluña, impidiendo que fuese batida la división del barón de Eroles. En 19 de enero de 1812, en Villaseca, mandando el general en jefe don Luis Laci, con el batallón de cazadores fué a cortar la retirada de los enemigos, en cuya acción se cogieron 700 prisioneros. En Altafulla, en 24, mandando el general Barón de Eroles, después de cortado el batallón de su mando, le salvó y protegió con el la retirada de la división, por lo que fué recomendado. En 8 de agosto, atacó a un destacamento de 200 hombres que regresaba de Barcelona, con 300 y les cogió 105 prisioneros, habiendo muerto los demás. Poco después atacó otro destacamento de 400 hombres cogiendo 169, y matando el resto.

¡Que mucho, pues, que un hombre que prestaba tantos y tan singulares servicios llegase a obtener los grados de capitán, comandante, coronel, brigadier y mariscal, y defendiese plazas, y mandase divisiones, y gobernase ciudades, y castillos, y provincias, y obtuviese cruces y condecoraciones! Los héroes como el general Manso merecen toda clase de títulos y distinciones, y si ocupan los más altos grados de la milicia y los primeros puestos del estado y obtienen el cariño de los reyes y los pueblos, es porque han sabido hacerse acreedores de todo con su entusiasmo por la patria y sus virtudes cívicas. Recordando su brillante carrera militar, se viene en conocimiento de cuán cruelísima fué la guerra que hizo a los franceses, y cuanto valor, cuanto heroísmo requirió mantener ilesa la independencia de la patria, contra la que atento Napoleón I, desde el memorable día del DOS DE MAYO.

### Las elecciones

MADRID, 29 de abril.

En las próximas elecciones para diputados a la Asamblea, tendrán derecho al voto los mayores de 23 años.

RAMIRO DE SALAZAR  
(Corresponsal)

Para Novedades y Obras científicas  
MANILA GRÁFICA.-Escolla 17

# Información General de España

## Crónica de nuestro corresponsal Don Ramiro de Salazar y Alonso

Madrid 22 de Marzo 1931.

La vista de la causa contra el Sr. Alcalá Zamora y sus coacusados por los sucesos de Diciembre de 1930, y el fallo recaído en la de los numerosos militares y paisanos encartados en el movimiento revolucionario de Jaca, separan la atención pública de los acontecimientos políticos de la temporada para concentrarlos en los que tienen lugar ante los tribunales de justicia.

Pero esta expectación es la misma que experimentan las galerías que asisten a un espectáculo cuyo desenlace es ya conocido. En el esfuerzo que están haciendo republicanos y socialistas para formar bloque sólido que los nivele en fuerza electoral con los monárquicos, tropiezan con los comunistas, que por lo menos, estorban. Uno de los defensores ha calificado ayer el comunismo de "paparrucha" añadiendo que una vez fracasado en Rusia, solamente los bobos pueden temer que gane prosélitos en otros países.

El Sr. Ansúa pensará como quiera sobre el particular; pero aquí se hace propaganda comunista a cartas vistas y en plena calle. A la salida del Metro Ríos Rosas había antes de anoche un numeroso grupo de gente (más de doscientos personas) oyendo, por lo menos sin protesta a un señor de edad madura, quien se jactaba de ser comunista y afirmaba que "el comunismo desplazaría al socialismo en España, como lo está desplazando en todas partes".

Quedéme un rato a escuchar y pude oír cómo atacaba a la Casa del Pueblo y a los Republicanos. Aquel hombre dijo estas cosas:

«En los sucesos de diciembre fué requerido el partido comunista, pero en el momento de dar la cara, los organizadores rehusaron la participación de nuestro partido. Y ¿sabéis por qué? Pues porque Alcalá Zamora es un burgués; tan burgués como un banquero».

— Siguió diciendo el orador callejero, sin que le molestase nadie, a pesar de que el grupo que le escuchaba engrosaba por momentos:

— La República no resolverá ningún problema. Nosotros (los comunistas) la queremos como escalón, pero... sabemos muy bien a donde tenemos que ir.

¿A dónde vais a ir? — preguntó un obrero.

¿A dónde? Ya lo verá usted cuando nos proporcionen armas, y entonces los republicanos serán las primeras víctimas.

Los comunistas, además, han celebrado varias reuniones. Están indignados con los del bloque de la izquierda y preparan un plan de represalias.

Se sabe que uno de sus caudillos dijo la otra noche: «Tanto nos revienta Alcalá Zamora como el Rey».

Existe la impresión de que el gobierno se preocupa menos del "peligro" de lo que debiera preocuparse. Ha tomado a chirigota a los comunistas y les deja hacer cuanto quieren sin vigilarlos apenas. Se creía que el general Aznar les daría más importancia que Berenguer, pero al parecer no es así. Al freir será el reír.

### La causa contra los autores del Manifiesto.

#### Lo que pide el fiscal

El fiscal del supremo ha pedido que se impongan a los acusados las siguientes penas:

A Don Niceto Alcalá Zamora,

quince años de prisión. A los otros acusados, ocho años de prisión a cada uno, con abono para todos del tiempo de prisión preventiva.

Los discursos de los defensores han sido en realidad verdaderos ataques contra el régimen y de plena justificación del intento revolucionario. En este concepto, la opinión monárquica se manifiesta en sentido de abierta crítica el General Burguete, presidente del Tribunal Supremo, creyendo muchos que será amonestado por el gobierno por su excesiva tolerancia.

Los republicanos, guardando la reserva de que no ha sido tolerancia, sino prudencia la virtud que ha desplegado el general Burguete, recuerdan que la última crisis la produjo la abstención de los republicanos y los socialistas ante la convocatoria de las cortes ordinarias. «De manera — dicen — que el actual régimen no puede existir actualmente en España, dentro de la legalidad, sin la existencia y actuación de los republicanos». Y añaden que lo que se persigue ante el tribunal supremo, es, "no la exposición de ideas republicanas, que no es penable, sino la acción republicana fuera de los preceptos legales: la violencia en el servicio de una propaganda". Se ha recordado también, que el Sr. Ossorio y Gallardo, defensor del Sr. Alcalá Zamora, ha declarado muchas veces, aun en tiempos de la Dictadura, que sus aspiraciones, aun siendo anti-dinásticas, no son anti-monárquicas.

Tales son, el estado de la causa y el ambiente general del público sentir, en el momento en que nos disponemos a oír los informes de los defensores. La sesión comenzó a las diez de la mañana de ayer, 21 del actual. La sala, de bote en bote. Muchas señoras, muchos abogados con toga y muchos militares de uniforme. La expectación es inmensa. El general Burguete abre la sesión y concede la palabra al Sr. Ossorio y Gallardo, defensor de los Sres. Alcalá Zamora y Maura.

#### Informe del Sr. Osorio

Dijo el defensor que el único cargo que aparece contra sus defendidos es que se confesaron autores del manifiesto, agregando que hace sólo unas semanas fueron invitados por Sánchez Guerra a formar gobierno, lo que rehusaron, fieles a sus ideas republicanas.

Continua diciendo que la confesión no es bastante para probar la culpabilidad pues la ley obliga, no obstante la confesión, a que se pruebe el delito, y en este caso no hay hechos concretos que lo prueben.

Afirma Ossorio Gallardo que nadie sabe si el manifiesto fué impreso, ni dónde se repartió, y, por tanto, se trata de un hecho no realizado.

#### No participaron en la revuelta

Añade luego que ni el Sr. Alcalá Zamora ni el Sr. Miguel Maura participaron activamente en ninguno de los movimientos de Jaca y en el aeródromo de Cuatro Vientos. Explica que el hecho de ser republicano y aun el de redactar documentos para ello y aun desear la república como forma de Gobierno para su patria no constituye delito alguno, y esto es lo único que se le puede atribuir a sus defendidos, los cuales no han hecho más que esos otros políticos de ideas republicanas y socialistas que hoy se organizan y preparan las próximas elecciones municipales,

declarándose lo mismo que Alcalá Zamora y Miguel Maura, republicanos y manifestando que aspiran a que en España se implante la república. Hay, sin embargo, una diferencia entre aquéllos y éstos, y es que aquéllos gozan de completa libertad y éstos están procesados, para los que el Ministerio Fiscal pide enérgicos castigos.

Niega que sus defendidos hayan participado en ningún alzamiento en armas y dice que así lo reconoce el fiscal.

#### La autoridad debe ser legítima

En cuanto a los ataques al Rey dice que éste es parte de la Constitución, que se halla en suspenso. La autoridad—agrega—debe ser legítima y nacida de la ley, y como no hay Constitución no hay autoridad ni puede haber delito hasta que se restablezca, pues no existe autoridad en España desde el primer directorio.

En España—añade—la Monarquía estaba apoyada por la Ley y el beneplácito del país durante treinta y cinco años, pero a partir de la Dictadura, los militares, los escritores, los sabios, todos protestaron rebelándose. Por causa de la Dictadura existe en España una simiente de guerra civil que amenaza al país.

Calificó de Dictadura el gobierno del general Berenguer y añade que no teniendo España una autoridad legítima no pueden existir delitos de rebelión.

Ahora, dice, no hay sino una monarquía absoluta, no constitucional y por lo tanto estamos viviendo dentro de un régimen ilegal negando que haya habido delito militar ni civil, llegando el fiscal a reconocer que sus defendidos no actuaron en ninguna sublevación, lo cual prueba la no existencia del delito.

Añade que constituye una atenuante del delito de que se acusa a sus defendidos el abuso de autoridad ejercido por el gobierno mismo, abuso que en este caso es todavía más grave por la calidad de quien lo ejerce.

#### No quiere ser republicano

Afirma que él mismo ha sido invitado a hacerse republicano, lo cual no lo ha aceptado ni lo aceptará nunca, considerando, no obstante, que España para evitar la revolución social tiene necesidad de que hombres de orden se pongan al servicio de la república para evitar graves desórdenes.

Niega que Alcalá Zamora fuese el jefe del movimiento sino uno de tantos que firmaron el manifiesto. Y termina pidiendo la absolución para sus defendidos por falta absoluta de pruebas, diciendo que cuanto ha ocurrido y ocurre es una consecuencia de la dictadura contra la cual se levanta la España pacífica o violentamente. Por último, niega que ninguno de sus defendidos sea comunista como lo prueban todos los actos de su vida.

#### Habla Sánchez Román

Concede la presidencia la palabra a Sánchez Román, defensor de Largo Caballero.

Comienza diciendo que su defendido es inocente, pues sólo puede acusarse de firmar un manifiesto que no fué impreso, no existiendo, por lo tanto, el delito que se persigue.

Añade que no es cierto que su defendido se hubiese rebelado contra la Constitución y contra el Rey, porque no existe tal Constitución y el Rey está fuera de las leyes. Lo que buscaban los acusados era restablecer la ley, pues en España se vive fuera de ella hace muchos

años. Varios aplausos que sonaron en el público fueron interrumpidos por la presidencia, que dijo:

«Si vuelve el público a hacer análogas manifestaciones, ordenaré que se desaloje la sala».

Terminó el Sr. Sánchez Román su discurso, pidiendo la absolución de Largo Caballero.

Durante un breve descanso, las familias de los procesados abrazan a estos.

#### Francisco Bergamín

El exministro Don Francisco Bergamín, defensor de Don Fernando de los Ríos, dice que la acusación que se imputa a su defendido no ha podido probarse con los hechos y niega que firmase y rechaza la autenticidad del manifiesto.

Pide que España se dé a sí misma su Constitución, que es la manera de restablecer la legalidad en el país y la paz en la nación.

Agrega que mientras no se emplee la fuerza para la consecución del ideal político, no hay delito. Niega que haya habido rebelión militar, porque no hubo militares alzados.

#### Victoria Kent

La abogada Srta. Victoria Kent hace uso de la palabra en defensa de Alvaro de Albornoz, siendo la primera mujer que informa ante el Consejo Supremo de Guerra y Marina.

Hizo una defensa análoga a las anteriores e insistió en sostener que se trata de un movimiento político a fin de evitar la posibilidad de un movimiento comunista.

Negó legitimidad al Gobierno actual y terminó pidiendo la absolución para su defendido.

#### Luis Jiménez Asúa

El catedrático de derecho penal de la Universidad Central, defensor de Don Santiago Casares, abunda en los mismos conceptos que los demás abogados, diciendo que en España se vive en plena tiranía.

Agrega que ha podido comprobarse por los propios bancos de Madrid que los acusados no recibieron oro de Rusia y dice que debe absolverseles completamente.

Continua su capítulo de acusaciones, manifestando que la dictadura en su enciclopédica ignorancia jurídica daba apariencia de legalidad a autoridades sin derecho, dictando disposiciones caprichosas añadiendo que el Capitán General de Madrid, Don Federico Berenguer, ha seguido en este caso el mismo sistema del Marqués de Estella.

Asúa sigue diciendo que cuando la Monarquía se sale de la Constitución no merece respeto y el presidente del Consejo llama la atención al letrado, agitando la campanilla.

«Ni primo de Rivera—dice—ni Berenguer, ni Aznar son gobiernos legítimos».

El presidente vuelve a llamar al Sr. Jiménez Asúa al orden.

Añade que el pueblo está deseoso de proclamar la república y que España levanta en el fondo de su alma un homenaje a los capitanes García Galán y García Hernández».

#### Rectifican el fiscal y las defensas

Terminados los informes de las defensas, el presidente, general Burguete, concedió la palabra al Fiscal para rectificaciones, y el general Villanueva mantuvo sus conclusiones y las peticiones de pena que son quince años para Alcalá Zamora y ocho para los demás pro-

cesados. El Sr. Ossorio y Gallardo contestó que el Fiscal sostenía una culpabilidad que no se ha probado, reconociendo, además, que no se trataba de un movimiento comunista. Afirma que ha demostrado que la república puede gobernar en España, haciéndolo mejor que los actuales gobernantes.

#### Hablan los procesados

El Sr. Alcalá Zamora se dirige al tribunal visiblemente emocionado, declarando que el manifiesto republicano no se imprimió el 14 de diciembre cuando fué detenido y que ni él ni los demás firmantes dieron orden de que se imprimiera.

Agrega el exministro que no puede ocultar la emoción que le domina, que el movimiento era de orden y acusa a la policía de haber tergiversado los hechos.

«El movimiento—dice—era sólo para el bien de España».

Añade que todos arriesgaron sus vidas, pues sabían que el general Berenguer, que había dejado morir miles de hombres en Africa en 1929, no vacilaría ante el sacrificio de otras vidas en 1930.

Declarando que es enemigo de la intervención del Ejército en la República, agregó que la falta de legalidad es la que crea la revolución.

Añade que el fusilamiento de García Galán y de García Hernández llenará de remordimiento al Gobierno y anuncia que no admitirá la amnistía, porque la considera más perjudicial que cumplir una condena.

Relata los malos tratos de que le hizo objeto la policía, y dice: «Si alguna vez yo vuelvo a figurar en el Tribunal Supremo, defenderé el derecho».

Don Fernando de los Ríos lamenta que los dictadores, que hicieron tanto daño a España, no se vean procesados y espera que España se mejore a sí misma.

Don Alvaro de Albornoz pronuncia un violento discurso, elogiando a los comunistas y enumerando las dictaduras que ha sufrido España desde el siglo XIX.

El presidente le llama distintas veces al orden, agitando la campanilla.

El Sr. Largo Caballero se dirige al tribunal diciendo que aprobó el manifiesto como Secretario de la Unión General de Trabajadores y Vicepresidente del Partido Socialista.

«Todo organismo de orden desea vivir con una monarquía justa, como la inglesa o la sueca, la dinamarquesa y otras, pero eso es imposible en España».

Terminó diciendo que confía en que el tribunal hará justicia y que está dispuesto a correr la misma responsabilidad que sus compañeros.

Los procesados Miguel Maura y Santiago Casares renunciaron al derecho a hablar.

El Presidente declara terminada la causa y vista para sentencia.

#### Crese que serán condenados a penas cortas

Los generales que componen el consejo supremo de Guerra y Marina se reunieron esta noche para estudiar el veredicto, siendo la impresión dominante que los procesados serán condenados a pequeñas penas de prisión y que el Rey ejercerá la prerrogativa del perdón, concediéndoles la libertad.

Créese que las cosas sucederán así, porque un castigo fuerte a los firmantes del manifiesto provocaría grandes protestas que pondrían en peligro al Gobierno.

(Continúa en la pag. 8)

# EL SEPTIMO ARTE

## Marlene Dietrich: La más nueva constelación del firmamento Cinematografico en Hollywood

### Casos y cosas de Cinelandia

El señor cónsul de Méjico en Los Angeles organizó una fiesta con el objeto de recaudar fondos para los numerosos mejicanos sin trabajo que pululan en el condado de Los Angeles. A instancias del mismo personaje, tomaron parte en la misma no pocos de los mejores elementos artísticos con que la Raza cuenta en Hollywood, sin excluir a los españoles. Cuál no sería la sorpresa de los espectadores cultos al ver que una de las artistas mejicanas que figuraban en el programa se ponía a cantar cuplés que molestaban particularmente a sus compañeros de aquella noche y, mucho más aún, a los españoles en general. Tal impertinencia, sin embargo, es tan sólo una de las muchas con que, desde hace tiempo, se ha estado tratando de engañar a los públicos de habla española. Actores y periodistas—secundados, cuando no precedidos, por alguno que otro funcionario consular—propalan a diario mentiras y calumnias en contra de sus competidores. Y para lograr mejor su objeto, envuelven su insignificancia personal con la bandera de su patria, que resulta profanada al ser así convertida en recurso para ganarse el pan. Claro está que los elementos cultos de la colonia mejicana en Los Angeles no aprueban semejante conducta de los compatriotas menos escrupulosos. Lejos de eso, se avergüenzan de ver la bandera patria rebajada hasta tan ruin misión, y desean vehementemente que se ponga coto a tan bochornosas actividades. Tanto es así que hasta se ha iniciado un movimiento para pedir que la Asociación Mejicana de la Prensa tome cartas en el asunto a fin de que el periodismo mejicano llegue a estar dignamente representado en Hollywood, y para solicitar del Gobierno de Méjico que prohíba el que la nacionalidad mejicana se use con acento mendicante para pedir trabajo a las puertas de los estudios cinematográficos.

Después de muchos meses de andar anunciando que en breve iba a comenzar la filmación de tal o cual película, el actor alemán José Bohr ha tenido el acierto de dejar en paz a los aficionados al cine y ha vuelto a dedicarse a la honrada profesión que le dió a conocer en las márgenes del Plata, donde comenzó sus aventuras artísticas cantando en estaciones radiodifusoras. Actualmente se gana la vida recitando tangos en las de los alrededores de Hollywood, tal vez en espera de que los estudios lleguen a olvidar algún día sus fracasos pelliculeros y vuelvan a encomendarle algún papel, aunque sea secundario. Le acompaña en sus conciertos su irreligiosa esposa, la distinguida pianista Eva Alimaña de Bohr.

El público americano no es, después de todo, tan exigente, en lo moral, como se figuran los productores hollywoodenses. Tan asustados tienen éstos a los artistas de la pantalla con los supuestos perjuicios a que podría dar lugar hasta el menor escándalo, que los pobres pelliculeros no se atreven a tomarse ostensiblemente ni las libertades que suele permitirse cualquier ciudadano bien nacido. Sin embargo, los dimes y diretes ven-

### Su parecido a la famosa Greta Garbo ha contribuido grandemente a su rapida consagracion como "estrella"

#### UNA "PREMIERE" EN EL PAIS DEL CINE

#### Interesantes aspectos de la vida nocturna en el pequeño y maravilloso mundo de Hollywood

Por FERNANDO RONDON

(Especial para Voz Española)

Eran las doce de la noche cuando me detuve frente a los anuncios del "Chinese". El silencio y oscuridad del Boulevard apenas parecía rasgado por los automóviles de centelleantes faros y por las luces del "Montmartre".

Me detuve ante una bella fotografía de Marlene Dietrich cuya primera película Paramount debía exhibirse al día siguiente. La nueva estrella sugería sin dificultad la imagen de Greta Garbo y el tipo característico de la vampíresa. Algo había sin embargo en sus ojos de dulzura y ensueño que recordaba a Gretchen. Algo de deseo infinito, de corazón, de amor...

De pronto se detuvo junto a mí un automóvil al mismo tiempo que una mujer envuelta en pieles cruzaba el patio del Chinese viniendo hacia el auto. Yo seguía mirando la fotografía. Sentí la sonrisa de la mujer al pasar y la curiosidad me distrajo un instante.

—Oh, Marlene Dietrich, you are Miss Dietrich! dije sin poder contener ni mi entusiasmo ni mi extrañeza.

Los ojos de Marlene, ojos esplendidos, color de lagos quietos y de cielos lejanos, sonrieron lentamente. A través del tupido ramaje de sus pestañas se adivinaba el sencillo arrobamiento de sentirse admirada por un desconocido hollywoodense en el Boulevard donde nadie mira y donde nada admira.

Le pedí su dirección y un retrato, a todo lo que ella accedió amablemente.

Al día siguiente Marlene fué consagrada como nueva estrella de Hollywood al exhibirse, en suntuosa premiere, su película "Marruecos" en la que la acompañan Gary Cooper, cada día más admirado y Adolphe Menjou, gran artista apesar de los años de Hollywood cuya acción destructora delatan los rostros de tantas deslumbradas estrellas de ayer.

Hollywood vive casi totalmente para el cine. Una premiere inquieta igualmente a Jeanette MacDonald y Ruth Chatterton que a las "extras" sometidas a estricto régimen de ayuno. Sólo que las estrellas concurren siempre y las extras únicamente si los días buenos están de turno.

El "Chinese", teatro de los grandes sucesos cinelápidicos, de arquitectura oriental extravagante y lujosa se abismaba en luz multicolor ofreciendo al mismo tiempo toda la ensoñación de un decorado y toda la realidad incitante de la carne de aquellas estrellas frutos sazonados y fecundos de la vida.

Entre dos filas de reflectores que interrogaban al cielo y entre multitudes apretadas de espectadores avanzaban los automóviles como si se ofreciera una película en la que las estrellas actuaran de extras. Loreta Young, delicioso tipo de "High School Girl", fué de las primeras en llegar. Como contraste simpático venía cerca Marie Dressler acompañada de su entrañable amiga Polly Moran. Luego Lupe Vélez y Gary Cooper, siempre juntos excepto en la pantalla; Marion Davis, Rosita Moreno, Mitzi Green, Richard Arlen y Victor McLaglen recibidos alegremente por sus admiradores.

tilados recientemente entre Clara Bow y su ex-secretaria han divulgado pecados suficientes para desacreditar hasta a una estrella algo más acreditada que la flapper pelirroja; y el público, en vez de volverle la espalda a la tan discutida artista de la Paramount, se ha cansado de escribir cartas en las que pide que de ningún modo se retire de la pantalla la popular estrella. En vista de lo cual, la empresa ha decidido olvidar los escándalos y seguir dando gusto al público que paga.



MARLENE DIETRICH

segundos. Will Rogers ex alcalde de Beverly Hills y hoy periodista y astró de la Fox, etc. etc. Directores, presidentes, escritores, estrellas, millonarios, todo Hollywood embrujado y alegre estaba allí. Casi todas las estrellas saludaban al público desde un micrófono instalado en el patio del

### LA ARGENTINA Y EL CINEMA



La eminente danzarina conocida bajo el pseudonimo de "La Argentina", ha recibido durante su estancia en Hollywood varios contratos para la filmación de algunas películas hispanas más según informa la prensa americana, la famosa estrella de las tablas rehuso todos los contratos alegando que ella no había nacido para el cine.

"Chinese". La mayor parte coincidieron en un alegre "Hello every body", como si quisieran imitar a aquel embajador yanqui de Bernard Shaw que al llegar a la Corte británica prorrumpió en un jovial "Hello Queen", al ser presentado a la Reina.

Más de una estrella importada del extranjero vaciló ante el micrófono para expresarse en inglés. Así como la ingenua sencillez de los sajones se contentaba con un saludo familiar, corto y siempre igual, standard podríamos decir, la peligrosa imaginación de algunos españoles nos obligó a escucharlos en *speeches* inacabables y vacilantes. Lupe Vélez tuvo el buen gusto de hablar en la clara lengua castellana.

¡World Premier! Cascadas de luces, juegos de banderas al esti-

### Magno Congreso de cinematografía en Madrid estos días

El presente mes se llevará a cabo en la capital de España, el Congreso Hispanoamericano de Cinematografía, de acuerdo con las últimas noticias recibidas de aquella capital.

Dicha asamblea será dividida en cuatro secciones en las cuales se tratarán los temas siguientes:

Primera sección: Convenios y protección internacional; Segunda sección: Producción y distribución; tercera sección: Cine cultural y educación; y cuarta sección: el idioma en el cinematografía.

Las secciones se verificarán en cuatro días consecutivos a partir del 15 del actual.

Prominentes miembros de la colonia cinematográfica norteamericana se han trasladado a Madrid para asistir a este congreso que indudablemente será uno de los más interesantes que se hayan efectuado en relación con el Séptimo Arte.

lo yanqui. Desfile brillante de los vagabundos, artistas y estrellas. Mil palpitaciones de triunfo y olvido. Serias reflexiones, perfumes y pieles y la perspectiva de algún sanatorio donde se deshace toda la grandeza de este Boulevard. "World Premier!" Para este pueblo de bohemios de todas las calidades un estreno universal vale más que los estremecimientos de la humanidad. Hombres entregados a meditar sobre la vida como Sergei Voronoff, fervidos apóstoles de ideales sociales sintieron aquí la atracción formidable de la pantalla y vivieron al ritmo febricitante de Hollywood donde sólo rielan las estrellas.

En una noche como ésta el desfile de los coches rumbosos donde el Rolle Royce y el Packard no escasean la blandura de sus muelles, tiene para la multitud, cegada por la proximidad de la luz,

(Continúa en la pag. 7)

### The Philippine Guaranty Co., Inc.

(NUESTRAS FIANZAS SON ACEPTADAS POR TODAS LA OFICINAS DEL GOBIERNO INSULAR)

Otorgan toda clase de fianzas para las oficinas de Aduana, Inmigración, Rentas Internas y Obras Públicas. Para Albaceas, Administradores, Depositarios, etc.

### SEGUROS contra INCENDIOS y MARITIMOS

Primas módicas primorosas condiciones réstamos en la localidad réstamos hipotecarios con amortización por meses o trimestres vencidos.

Para pormenores llame por teléfono o escriba 4.º Piso, Filipinas Bldg., 21 Plaza Moraga

Tels. 22110 P. O. Box 128 Manila, I. F. 21641

V. SINGSON ENCARNACION J. McMICKING

# VIDA DEPORTIVA

### Un nuevo salón de patinar hay ya en Baguio

Lo más granado y selecto de Manila se dará cita en él

Mañana domingo 3 de los corrientes, será inaugurado con gran animación y concurrencia el elegante y nuevo salón de patinar del Antipolo Auditorium, nuevo centro de recreo erigido en uno de los más pintorescos lugares de las montañas de Antipolo en donde indudablemente se dará cita este año lo más granado y selecto de nuestro mundo Social.

Son ya numerosas las fiestas que para la temporada actual tendrán lugar en dichos aristocráticos salones de diversión.

Los más conocidos y pujantes núcleos sociales de la capital se darán cita en estos salones durante las noches de la temporada de romería, pues aparte de sus excelentes condiciones y modernos servicios el Antipolo Auditorium ofrece a sus patrocinadores el lugar más agradable y más apropiado para toda clase de picnics, banquetes, y fiestas sociales de cualquier género que estas fueren.

A la inauguración del local han sido invitados lo más granado de nuestra elite social que actualmente se encuentra de veraneo en aquella localidad y que con su presencia dará indudablemente mayor realce a la fiesta inaugural.

Una de las mejores agrupaciones musicales de Manila, ha sido contratada por la gerencia del Auditorium para la temporada de romería, con lo cual tenemos ya asegurados el "pep" y la alegría, que solo podríamos encontrar en los mejores salones de baile de Manila. Añádase a esto el admirable y completo servicio de cantina y cocina que nos ofrece la gerencia de dicho salón de diversión, y tenemos completado todo lo que el excursionista más excéntrico podría pedir para pasar una buena temporada o una memorable noche.

Los reservados para fiestas organizadas por clubs o particulares, se podrán hacer llamados al Sr. I de León al teléfono 2-54-28 en el mismo Auditorium o bien dirigiéndose la solicitud al mismo Sr. de León en la Calle Juan Luna, 218 Binondo, Manila.

### Marlene Dietrich...

Continuación de la pag. 6

toda la sugerencia de la esperanza todo el encanto voluptuoso de la tentación. Muchos rostros he visto al pasar que llevaban la tragedia de la realidad; muchos otros he visto también que brillaban abismados por la secreta esperanza de tener alguna noche su Premiere...

Marlene Dietrich ha hecho casi toda la película así es que los destellos adorables de sus ojos compensan la pobreza del argumento. "Marruecos presenta un caso demasiado explotado en el cine. Una muchacha de pasado más o menos oscuro llega a Marruecos y siente su corazón asediado por un gran señor y por un oficial de la Legión Extranjera. En Nueva York o aquí el conflicto se resolvería naturalmente en favor del primero, más en las caldeadas arenas africanas ocurre otra cosa y la muchacha encuentra su propia vida en el amor del oficial.

El teatro ofrece menos interés que el Boulevard. Allí la luz y la ilusión lo envuelven todo, Aquí solo una modista o un joyero en-

### Gretez el pugil español, vencido

Su derrota se debió a que subió al ring enfermo

El pugilista español, Alberto Gretez, que subió por primera vez a la lona cuadrada del Olympic Stadium, el sábado pasado, sucumbió ante Mariano Adriano, el chico local por K. O. La afición local en su mayoría ha tildado al invasor de inútil y "calamidad", etc., etc., más en honor a la verdad debemos confesar que la derrota de Gretez más que a otra cosa se debió a que el chico subió al ruedo atacado de apendicitis.

No hacemos esta declaración por favorecer a Gretez a quien ni tan siquiera tratamos personalmente, sino llevados de nuestro buen deseo de poner las cosas en su lugar, como se suele decir; pues francamente Gretez no se merece el duro recibimiento que le tributó la afición pugilística local.

Alberto, según sabemos de fuentes autorizadas, prefirió subir al ruedo aquejado de la apendicitis, antes que suspender su encuentro y que se le tildara de cobarde o cosa parecida. El Dr. Fletcher de esta localidad puede afirmar que Gretez padecía de apendicitis, pues el mismo fué quien diagnosticó su caso unos días antes de la pelea aconsejándole que renunciara a la misma. Gretez por temor de parecer cobarde ante los ojos de Manila, prefirió ocultar su mal y subió al ruedo el sábado, sin haber dicho a nadie nada sobre su estado.

Las consecuencias pronto se dejaron sentir. Gretez caía no quedando al quinto asalto, después de tres "downs" casi sucesivos.

Creemos que aun hay tiempo para que Gretez pueda reivindicarse y demostrar si efectivamente vale la pena o no, y sinceramente somos de opinión que no es justo le juzguemos por su derrota del sábado último.

contrarán objeto de reflexiones. El pequeño mundo de Hollywood olvida su carácter de inalterable ficción y se presenta con toda la prosaica solemnidad de lo firme, de lo consolidado, como la realización de vidas forjadas sobre la alburra de cien mil pantallas. La ilusión es aquí todo. Hemos creado un mundo bajo la tersura del Ecran y no comprendemos la vida de los artistas fuera de él.

Ha concluido todo y los reflec-

### W. K. Royales copó el campeonato de tenis del C. Hall

Wilfredo K. Royales, gana definitivamente el campeonato de tenis de la ciudad en la división "A" al vencer recientemente en las canchas del Victoria a su rival el tenista Leopoldo Coronel.

El set de la victoria fué el siguiente 1-6, 7-5, 9-7 y 8-6. ¡Viva el nuevo campeón!

### Arbitro de Balompie

Aquí asoma alegrando esta sección con el colorido de su simpatía el conocido deportista, D. Enrique Dávila, colaborador de VOZ ESPAÑOLA. El Sr. Dávila ha sido nombrado juez de goal de la Liga de Fútbol de Manila para el año actual. El es quien prepara el cuadro demostrativo del estado semanal de la mencionada liga que ya vió la luz en nuestro número último y que seguirá apareciendo en esta sección todos los sábados.

La popularidad de que goza el Sr. Dávila así en los círculos deportistas como en los sociales y artísticos de la capital hace innecesario que dilatemos esta presentación en la seguridad de que ha de recibir una favorable acogida de parte de nuestros lectores en general y de la afición deportista en particular.

tores aun otean el cielo. ¿Qué pensarían los habitantes de Marte y de la Luna, si los hubiera, ante las fosforescencias impresionantes de Hollywood? Subiendo ya el cerro miro por última vez la luz del Boulevard. Los faros semejan líneas de diamantes...

Dos días después fui presentado a Marlene Dietrich en el Restaurant de la Paramount. Es realmente una mujer que atrae. Sólo cruzamos cuatro palabras de ocasión y me prometió una entrevista más detenida cuando fuera a saludarla a su casa.

Tiene mucho de Greta, aun viéndola de cerca, pero nadie las confundiría. Greta es más impersonal, más vaga, más amplia. En ella palpitan muchas mujeres en

### Young Fernandez en el Olympic S.

Un buen programa boxerial ofrece el coliseo de la Avenida Rizal

El programa detallado que ofrecera esta noche a la afición pugilística local, el popular stadium de la Avenida de Rizal, el Olympic, es el siguiente:

- Encuentro Principal**  
Young Fernandez vs. Rough Dumaguillas  
12 asaltos—132 libras
- Pelea Semifinal**  
Rush Medina vs. Rush Martinez  
8 asaltos—113 libras
- Pelea Especial**  
Small Montano vs. Little Reynes  
4 asaltos—110 libras
- Preliminares**  
Speed Arenas vs. Joe Brasil  
6 asaltos—112 libras
- Preliminares**  
Little Pondong vs. Kid Obsiman  
4 asaltos—112 libras
- Preliminares**  
Kid Ricardo vs. Fighting Tulio  
4 asaltos—135 libras
- Preliminares**  
Young Fuentes vs. Kid Alfonso  
4 asaltos—105 libras

una mujer. Marlene no podría interpretar tan diversas emociones, su arte es menos humano, su expresión más artificial. Pero cuando su alma encuentra a su protagonista produce frutos más sazonados. No creo sin embargo que por ahora amenace a la gloria de Greta. Podríamos decir que el que en Marlene es concepto y concreción, es en Greta ritmo sentido y generalidad. Y no hay contradicción en esto. En la pantalla Marlene es encarnación de un tipo, la vampiresa clásica y en la vida es mucho más esperitual. Greta encaja su arte indistintamente en vampiras, ingenuas o damas de alcurnia y tradición, Pero en su vida es fría y gris como nadie lo imaginaria. Greta es esencialmente lo asexual.

Marlene parece que sintiera en su carne la dulzura profunda y sana de la vida, pasión de la luz, atracción de los colores, de los sonidos, de los perfumes. Siente la melancolía del ayer a través de la felicidad esfumante del momento.

Para Efectos de Oficina y Escritorio  
MANILA GRÁFICA.-Escolta 17

### El Yatch Barbara triunfó en bahía

Las regatas del domingo muy interesantes y concurridas

El yate "Barbara" tripulado por Janson y Rinkjob, ganó el domingo último, la última de las nueve carreras de la temporada acuática de 1931 organizada por la Manila Yatch Club.

Los yates "Meesing" y "Lintik" sufrieron ligeros accidentes durante la regata, pero finalmente llegaron a la meta en cuarto y segundo lugar respectivamente.

Los alrededores de la bahía estuvieron concurridísimos por un innumerable gentío compuesto en su mayoría por distinguidas jóvenes de la colonia americana de la capital.

Pilotaban el "Lintik" Amas y Manning. El yate "Firefly" copo el tercer puesto; iba guiado por Tigh y Fluemer.

El "Meesing" que llegó el cuarto, lo tripulaban Thomas y McClellan.

### El Domingo dia 3 Habra carreras

En el Hipodromo de San Lazaro ofrecen a una especialidad

Una carrera especial de handicap para 3/4 de milla y con premios jugosos caracterizarán las convocatorias hípiacas del primer domingo de Mayo, el 3 de de los corrientes en el hipodromo de San Lázaro.

La carrera que se verificará por la tarde llevará como primer premio P500.00 más el total del importe de la inscripción de P30.00 por caballo.

El segundo premio será de P200.00 más el total de las declaraciones de P20.00 por cada caballo.

Siete caballos se han registrado hasta la fecha para participar en esta carrera especial y son:

1. Sajud
2. Dalia
3. Turquimada
4. Minka
5. Rubiard
6. Sinukuan
7. Jack

Como se verá las fuerzas se hallan bien niveladas y la lucha será grande.

## 1931 -Foot-Ball- 1932

Partidos verificados, hasta el Domingo 19 de Abril en el Wallace Field y sus resultados.—

| EQUIPOS   | Goals | VS. | EQUIPOS   | Goals |
|-----------|-------|-----|-----------|-------|
| San Beda  | 2     |     | Bohemian  | 1     |
| San Beda  | 2     |     | Aurora    | 1     |
| Bohemian  | 4     |     | Namkian   | 1     |
| Bohemian  | 3     |     | Columbian | 1     |
| Columbian | 2     |     | San Beda  | 1     |
| Columbian | 3     |     | Namkian   | 1     |
| Aurora    | 1     |     | Bohemian  | 1     |
| Aurora    | 1     |     | Columbian | 1     |
| Namkian   | 2     |     | Aurora    | 1     |
| Namkian   | 2     |     | San Beda  | 4     |

Estado en que quedan dichos partidos

| EQUIPOS   | Juegos | Ganados | Empates | Perdidos | Puntos |
|-----------|--------|---------|---------|----------|--------|
| San Beda  | 4      | 3       | 0       | 1        | 6      |
| Bohemian  | 4      | 2       | 1       | 1        | 5      |
| Columbian | 4      | 2       | 1       | 1        | 5      |
| Namkian   | 4      | 1       | 0       | 3        | 2      |
| Aurora    | 4      | 0       | 2       | 2        | 2      |

### A TRAVES DE MIS GAFAS por TONY

Carnera, el Primo, que de primo no lleva un pelo, pues estuvo tomándose a los fanáticos yanquis cuando su único atractivo consistía en la enormidad de sus pies, convertido ya en una amenaza a la corona de los mastodontes, se batio recientemente con Jimmy Maloney en la Arena de Miami, obteniendo un triunfo decisivo y demostrando una vez más que el ex-gondolero es superior al ex-marinero, no obstante la victoria obtenida por este no hace mucho en la que los jueces dieron la decisión al bostoniano, pero los cronistas dijeron que había sido una "brava".

Ahora ya no le quedan a Primo más que Stribling, Sharkey, y el campeón Schmeling.

Si bien es cierto que en su pelea con Maloney, éste le dió un handicap de 73 1/2 libras al italiano, no lo es menos que éste zallo a combatir con una costilla fracturada y envuelta (por fuera) en tafetanes y esparadrapos. (Continúa en pag. 10)

# INFORMACION GENERAL DE ESPAÑA

(Continuación de la pag. 5)

## Nota de la redacción

Como es sabido el Consejo impuso a cada uno de los procesados la pena nominal de seis meses de prisión, decretando después el gobierno la libertad de todos ellos en vista de haber servido ya preventivamente en la cárcel modelo, más de la mitad del tiempo de dicha sentencia el cual se les consideraba de abono.

## El príncipe de Gales

Se anuncia oficialmente que el día 26 del próximo abril llegará a Madrid el Príncipe de Gales, a bordo de su aeroplano.

No se sabe todavía cuantos días durará la estancia del heredero británico en esta capital, pero sí se conoce que saldrá de ella con rumbo a París.

## El restablecimiento de las garantías constitucionales

El restablecimiento de las garantías constitucionales ha sido concedido con plena amplitud y en mejores condiciones que nunca, desde 1922, cuando era Sánchez Guerra presidente del Consejo de Ministros. Así se ha expresado hoy el subsecretario de la Gobernación, Mariano Marfil, quien agrega que la primera jornada constitucional ha transcurrido con absoluta tranquilidad, permitiéndose mítines republicanos, socialistas y comunistas en Barcelona, Bilbao y otras ciudades.

## Los constituyentistas

Los constituyentistas han celebrado una reunión de carácter político en el domicilio del exministro Miguel Villanueva, que preside dicho bloque.

Entre los concurrentes a la reunión figuraban Santiago Alba, Melquíades Álvarez, Burgos Mazo y Chapaprieta.

Acordaron seguir reuniéndose en días sucesivos para determinar los trabajos que deben hacer en las elecciones municipales, dejando en libertad a sus amigos para que voten los candidatos de su preferencia.

Sánchez Guerra se abstuvo de concurrir, anunciando que se separa del bloque constituyentista y que se presentará candidato independiente en las elecciones de Diputados.

## Los socialistas madrileños eligen quince candidatos

El partido socialista ha verificado una votación previa para la designación de los quince candidatos que presentará en las elecciones

municipales de Madrid. Los republicanos por su parte acordaron nombrar otros quince candidatos para formar la candidatura republicana socialista, dejando para la oposición veinte puestos.

Entre los socialistas elegidos se encuentran Fernando de los Ríos y Largo Caballero, Julián Besteiro y Andrés Saborit.

## Renuncia la redacción de "El Sol" y "La Voz"

Con motivo de la adquisición de los periódicos «El Sol» y «La Voz» de esta capital por el Conde de Barbat y el Marqués de la Visca, los directores, redactores y repórters han presentado las renunciaciones de sus puestos, las que les han sido admitidas inmediatamente.

Se afirma que los citados periódicos seguirán defendiendo las ideas liberales.

## Marquina, candidato a la Academia Española

Se anuncia que el poeta Eduardo Marquina es el único candidato a la vacante que existe en la Academia de la Lengua Española producida por la muerte del académico Novo y Colson.

## Restablecidas las garantías constitucionales

En La Gaceta ha aparecido el decreto por el que se restablecen las garantías constitucionales en toda España.

El documento aparece firmado por el Rey en Londres. El decreto no hace ninguna salvedad, quedando por lo tanto en vigor todas las garantías comprendidas en los artículos IV, V, VII, VIII, IX y X de la Constitución referentes a la libertad de expresión, inviolabilidad del domicilio, secreto de la correspondencia, necesidad de orden judicial para reducir a prisión, supresión de las multas extrarreglamentarias y confiscación de bienes, dando plena libertad de expresión oral y escrita de las ideas sin transgredir las leyes.

El texto del decreto dice: «Artículo Único: Quedan restablecidas las garantías constitucionales en todas las provincias del Reino».

Dado en la Embajada de Londres, a 19 de marzo de 1931. Alfonso, Rey, Presidente del Consejo de Ministros, Juan Aznar.

Este decreto figura en primer lugar entre los que publica La Gaceta de hoy.

## Los madrileños, volamos

Dentro de poco serán raros los

madrileños que no hayan volado en aeroplano. Todos los domingos y días festivos, centenares de personas van a los aeródromos de Cuatro Vientos y Jetafe, y se elevan dando unas vueltas en avioneta o en trimotor sobre la capital.

La organización de estos vuelos se debe a la sociedad Amigos de la Aviación, que reparte premios en cafes y otros sitios y que hace propaganda para que se extienda y fructifique la buena costumbre de usar el aeroplano en los viajes.

Su propósito es hacer que nadie tema elevarse por los aires y niños, jóvenes, hombres maduros y hasta ancianos, utilizan esta ocasión para conocer prácticamente los placeres del vuelo.

## Destitución del general Burguete

Madrid, 27.—El General D. Ricardo Burguete, Presidente del Consejo de Guerra y Marina envió ayer a la prensa un artículo de tonos violentos que causó gran sensación. De este artículo se ha comentado especialmente el siguiente párrafo:

«Hay que contribuir por todos los medios a calmarla (la conciencia pública) primero por medios buenos, y por fin por los enérgicos; pero haciendo que una aurora de libertad y de justicia disipe las tinieblas que la iniciaron, que la invadieron y la cegaron, y al perder la esperanza la lanzaron vientos borrascosos, venidos de Oriente, a caminar descarriada y enloquecida, sin fe en su saber, sin fe en el sentir, sin fe en el presente ni en el futuro, y sindicada forzadamente, sin guía ni dirección, en el más aciago de los Sindicatos: el Sindicato de la desilusión, del desaliento y de la duda, de la que hay que sacarla a todo trance».

## La reacción de Primo de Rivera (D. Jose)

A este artículo ha contestado D. José Primo de Rivera, hijo del difunto general con otro muy brioso, del que reproducimos los párrafos siguientes:

«Anótese el manifiesto entero del general en su hoja de servicios a la revolución. Así cuando "se arme la gorda" y triunfen "los otros", el que llegó a todo bajo la Dictadura podrá aspirar a alguna prebenda de los revolucionarios. Si no se la dan no será porque se haya quedado corto en la adulación: primero toleró un mitin bullucioso ante el Supremo de Guerra; luego hizo público un voto particular en favor de los condenados a pena de levisima, y ahora sale con "esto". Los tráfugas suelen ser bien

acogidos, hasta ahora, entre los revolucionarios. No por lo que valen personalmente, sino porque una casaca de ex ministro, una sotana o un uniforme militar, arrastrados en lisonja de la revolución, abren siempre brecha en la severa unanimidad de las demás casacas, de las demás sotanas y de los demás uniformes. Tanto les importa a los adulados que el adulador escriba una nota mazorral, como que, vestido de gala, con las condecoraciones en el pecho, se ponga a bailar un zapateado sobre la mesa de una taberna. Lo interesante es que el uniforme desmerezca de lo que representaba. Porque, por lo demás, el nuevo "viejo periodista" no aporta ningún tópico que los otros, nuevos y viejos, no hubieran repetido mil veces. Ni ninguna injusticia, como esa de los despilfarros de la Dictadura, cuando la Dictadura halló a la Hacienda con mil millones de déficit y la ha dejado en un superávit que ya sólo niegan los embusteros. La nota del general está cocinada con desperdicios, como la comida de los malos figones.

## La destitución

Ayer tarde se reunieron en el despacho del General Aznar los Ministros de la Guerra y de Estado, y después de cambiar algunas impresiones acerca de la nota dada a la prensa por el General Burguete, se acordó enviar a Su Majestad el Rey el decreto disponiendo el cese del presidente del Consejo Supremo del Ejército y la Marina, General Burguete.

La parte dispositiva de este decreto, el cual se ha publicado en la Gaceta de hoy, dice lo siguiente: «Vengo en disponer que el teniente General D. Ricardo Burguete Lana, cese en el cargo de Presidente del Consejo Supremo del Ejército y la Marina.»

## El nuevo partido separatista

En la Asamblea de las izquierdas catalanas que está celebrando sesiones desde el miércoles, en Barcelona, se acordó dar al nuevo partido el título de "Izquierda Republicana de Cataluña".

Nombró la Asamblea una comisión de cinco miembros para que se entrevistara con los directivos del partido republicano-catalanista, al objeto de ir juntos en las elecciones municipales.

Si esta gestión fracasara, la Izquierda republicana de Cataluña presentará candidatos propios.

## Enfermo de gravedad Santiago Rusiñol

El notable escritor y pintor Santiago Rusiñol se encuentra gravemente enfermo, de insuficiencia renal. Los médicos están preocupados. Rusiñol tiene setenta años.

## Falleció el Teniente General Fernando Carbo

A los 77 años falleció hoy Fernando Carbó, teniente general y vicepresidente de Consejo Supremo de Guerra y Marina. Su último cargo en activo fué la capitania general de la primera región (Madrid).

## Felicitación de Su Majestad el Rey al Sr. Sanchez Guerra

Con motivo de su fiesta onomástica, Su Majestad el Rey ha dirigido al ilustre ex presidente del Consejo de ministros un expresivo telegrama de felicitación.

Han sido numerosas las personas que felicitaron al Sr. Sánchez Guerra, que, como todos los años, pasó el día de su santo en el campo.

## En honor a Romanones

En la Embajada de los Estados Unidos se celebró anoche una comida en honor del ministro de Estado y de la condesa de Romanones.

Con las personalidades citadas, el embajador y la señora de Laughlin, fueron los comensales: el embajador de Inglaterra, sir George Grahame; el de Alemania y la condesa de Welczek; la princesa Pio de Saboya, la condesa de Güell, las condesas y los condes de Yebes y Bailén, la marquesa de Villamanrique, la señora de Beistegui, el agregado militar a la Embajada y la señora de Fletcher, el marqués de Castel Rodrigo, el vizconde de Mambles y los señores Crosby y Bento.

Para después de la comida fueron invitadas algunas personalidades del Cuerpo diplomático y de nuestra sociedad.

En la iglesia de la Concepción se celebrará el próximo día 26 (marzo) a las once de la mañana, la boda de la encantadora señorita Regina Morales con el ilustre aviador don Eduardo González Gallarza ayudante de Su Majestad el Rey.

Sus Majestades los Reyes se han dignado apadrinar dicha boda, delegando su representación en la madre del novio, doña Felisa Ga-

(Continúa en la pag. 9)

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Servimos toda clase de Refrescos y CERVEZA</p> <p>DESAYUNO COMIDA MERIENDA y CENA</p> <p>TABACOS y CIGARRILLOS</p> | <p>Si va a Antipolo pase por el</p> <h2>Antipolo Auditorium</h2> <p>el más espacioso, ventilado y confortable a la entrada del Pueblo</p> <h3>Skating Ring</h3> <p>(Salon de Patinar)</p> <p><b>Abierto al publico dia y noche</b></p> <p><b>IDELEON</b> 218 Juan Luna Frente Rentas Internas Tel.-2-54-28</p> | <p>Se alquila para Picnics Banquetes Bailes y Recepciones a Precios Razonables</p> |
|---|--|--|

# Información General de España

Continuación de la pag. 8

llarza, y el vicealmirante D. Rafael Morales, padre de la novia.

Sr. Gallarza, la boda se celebrará en familia.

## El empréstito con el Sindicato Morgan

Un periódico de esta localidad, (La Tierra) asegura que el Sr. Alcalá Zamora había telegrafiado al banquero Morgan manifestándole que la futura e inmediata república española, no reconocera la legitimidad del empréstito.

### Aclaraciones del gobernador del Banco de España

El gobernador del Banco de España, Sr. Bas, hizo ayer a los informadores financieros de la Prensa unas interesantes aclaraciones sobre el discutido asunto del crédito convenido con el extranjero.

Dijo que el convenio, pasado el período de iniciación, se había desenvuelto con la gran rapidez que era lógico. Los representantes de los Bancos extranjeros llegaron el martes por la noche; el miércoles se celebraron las reuniones necesarias, y el jueves por la tarde se firmó el contrato.

Refiriéndose luego el Sr. Bas al convenio establecido entre el Estado y el Banco—para acomodar a las prescripciones de la ley de Ordenación bancaria la utilización del crédito—, dijo que las pesetas procedentes de la cesión de divisas ingresarán en el Banco de España en una cuenta "bloqueada", de la que no podrán disponer ni el Estado para necesidades presupuestarias ni el Tesoro para otra atención que no sea propia de nuevas divisas, la reducción de créditos pendientes, etc., etc.

### Favorable acogida

Confirmó el Sr. Bas la favorable acogida que la operación tuvo en el seno del Consejo del Banco de España, al extremo de haberse aprobado sin ningún voto en contra.

En cuanto a los reparos de carácter constitucional, que se exponen con respecto al compromiso que significa la obtención del crédito de que se trata sin la intervención del Parlamento, hizo observar que el crédito se otorga exclusivamente al Banco de España, si bien el Estado, con sujeción a lo prevenido en la ley de Ordenación bancaria, presta su garantía. Se ha tenido presente para fijar los términos del crédito la base séptima de aquel cuerpo legal.

### Tipo de estabilización

Respecto al tipo de estabilización confirmó lo manifestado por el ministro de Hacienda, Sr. Ventosa; es decir, que no es posible todavía aventurar cuál pueda ser, porque depende de las circunstancias del momento en que se resuelva establecerlo. Insistió, por su parte, en que hay que esperar que prosiga la revalorización de la peseta, pero sin llegar a proporciones muy agudas, porque entonces se producirían graves trastornos, como, por ejemplo, el de los jornales, ya que al bajar los precios sería imposible sostener aquéllos a un nivel tan alto como ahora; y que, por el contrario, tampoco se debe pretender estabilizar con una revalorización precaria, pues entonces el perjuicio para otros sectores, como, por ejemplo, el núcleo exportador, sería considerable. A este efecto recordaba que el senador francés León Blum, cuando se discutía el proyecto de estabilización del franco, pedía siempre que se revalorizara poco la moneda, con objeto de que no se planteara el

problema de los salarios, como luego se planteó en Italia, donde la estabilización se hizo a un tipo demasiado elevado para la lira.

### Las dobles pendientes

Los informadores oyeron de labios del Sr. Bas, que aunque no tenía a la vista los datos sobre el volumen de las dobles pendientes, sin embargo podía declarar que las posiciones en el Extranjero van disminuyendo considerablemente.

España—dijo—dispone ahora de una maza de maniobra que se aproxima a los veinte millones de libras esterlinas, lo que quiere decir que hay recursos sobrados para mantener el control del mercado del cambio. Por eso puede considerarse muy suficiente la suma de sesenta millones de dólares, en que se ha fijado el crédito obtenido de la Banca extranjera.

### Una nota de los constitucionalistas

Una vez terminada la reunión de los elementos que integran el bloque constitucionalista—y de la que ya dimos cuenta—fué facilitada a la Prensa la siguiente nota:

"Bajo la desagradable impresión que nos han producido los últimos sucesos, y como ampliación en armonía con lo expuesto en nuestra nota anterior, protestamos con toda energía contra el escandaloso abuso que ha cometido el Gobierno

contratando un empréstito, con manifiesta ilegalidad, que quebranta la Constitución que el Gobierno estima vigente y las leyes especiales que la materia regulan, arrebatando además a la soberanía del Parlamento una cuestión que integralmente es de su exclusiva competencia."

### ¿Presentación de una querrela?

Ayer se daba como seguro que el letrado Sr. Sánchez Román presentaría una querrela contra el Gobierno por estimar delictiva la contratación del crédito citado.

### Una nota del Ministro de Hacienda

El señor Ventosa ha dado a la prensa la siguiente nota:

La legalidad de la operación de apertura de crédito concertada por el Banco de España con la garantía del Estado es tan clara, que sólo la pasión política la puede negar o desconocer.

En primer término hay que hacer notar la confusión que se pretende introducir entre "empréstito" y "apertura de crédito", términos esencialmente distintos.

En segundo lugar, se silencia que el crédito ha sido abierto al Banco de España, que lo ha concertado en uso de un indiscutible derecho.

En cuanto a la garantía del Estado, en virtud de Convenio con el Banco de España no le obliga más que a cubrir la mitad del descubierto que pueda resultar de la utilización eventual del crédito conforme a lo establecido en la base 7.ª de la ley de Ordenación bancaria, y a este respecto importa consignar que las sumas en pese-

tas que pudieran resultar de la utilización del crédito quedarán bloqueadas y no podrán ser destinadas a otra cosa que a adquirir las divisas necesarias para reintegrarlo. Con lo cual es evidente que el descubierto habría de quedar siempre forzosamente limitado a la diferencia que pudiera existir entre el precio a que se hubieran vendido las divisas y el precio a que se recompraran.

En la propia base séptima se provee el caso de que el Estado decida ejercer una acción interventora en el cambio internacional y en la regularidad del mercado monetario.

Y en los presupuestos vigentes figura el crédito necesario para atender al pago del descubierto que eventualmente pudiera resultar a cargo del Estado, puesto que el capítulo 10, artículo 2.º de la Sección 11.ª es del tenor siguiente:

"Diferencias de cambio, comisiones y gastos en los pagos que ejecute el Tesoro en el Extranjero, por cuenta de los diferentes ministerios en las operaciones de regularización o controlación del cambio, pesetas tres millones".

Y en el artículo 3.º del Real decreto de 3 de enero último en relación con el artículo 4.º del Real decreto de 3 de enero de 1930, dicho crédito se declara ampliable hasta el límite de las obligaciones que se reconozcan y liquiden.

### La única objeción

La única objeción que puede formularse es que los presupuestos vigentes no han sido votados por las Cortes. Pero, en este caso, la misma objeción podría formularse respecto de todas las demás consignaciones que figuran en el presupuesto de gastos y que están

exactamente en la misma situación. Sin tales consignaciones, no podría pagarse el cupón de la Deuda, ni el sueldo de los funcionarios, ni los créditos de los contratistas, ni atender ninguno de los servicios; es decir, que se paralizaría la vida nacional."

### Causó gran satisfacción el indulto del capitán Sediles

La opinión pública y la prensa se muestran satisfechas del indulto del capitán Sediles.

Los periódicos de la izquierda dicen que la "voluntad decidida del pueblo ha hecho fracasar la pena de muerte".

Los diarios de la derecha elogian la ecuanimidad del Rey y la habilidad del Gobierno, evitando motivos de disensión entre los diversos sectores de la opinión pública.

Son numerosos los telegramas que ha recibido el presidente del Consejo de Ministros, almirante Aznar felicitando al Gobierno.

De Jaca, Huesca, Sevilla, Gijón, Valencia, Castellón de la Plana, Málaga y, en general, de todas las provincias españolas, recibe el Gobierno mensajes de felicitación.

En Toledo, donde radica la familia del capitán Sediles, ha sido recibida la noticia de la conmutación de la pena con general satisfacción.

Las comisiones ejecutivas del partido socialista y de la Unión General de Trabajadores han escrito una carta al almirante Aznar, manifestándole la satisfacción que les ha producido saber que ha sido indultado el capitán Sediles, rogándole que manifieste la disposición en que se halla el Gobierno respecto de la amnistía que solicitan los obreros.

El almirante Aznar les había ya enviado ya una carta informándoles que el Gobierno estaba en disposición favorable a otorgar el indulto.

### ¿Boda regia?

En círculos bien informados se dice que pronto se anunciará la boda de la infanta Beatriz, la hija mayor de los Reyes de España, con Antonio Alvaro de Orleans, segundo hijo del Infante don Alfonso de Orleans y su esposa la infanta Beatriz.

La hija de los Reyes tiene 21 años de edad y el Infante don Antonio veinte años, siendo primos segundos.

A los dos se les ha visto juntos con frecuencia y los amigos declaran que se trata de un matrimonio por amor. El joven, como su padre, es un entusiasta de la aviación y hace vuelos en un aeroplano de su propiedad muy menudo.

Continuación de la pag. 10

# Especiales!--

## El tabaco para todos los oficinistas ==

## Prueben y se Convencerán

# LA YEBANA

Sorox y Cia.

Valores, Seguros,  
Fincas.

Tel. 2-10-36 155 Avile.

# Información General de España

Continuación de la pag. 9

## La situación política de España

### Carta de nuestro corresponsal

(Alcance al 30 de marzo)

Madrid, 30 de marzo de 1931.— Posible es que esta carta no llegue a tiempo a Manila para que pueda insertarse en el mismo número de Voz Española en que se publique la que, con fecha 24 envié al correo hace tres días. Pero desde entonces acá se han precipitado de tal modo los acontecimientos que de todas maneras creo oportuno recoger siquiera sucintamente lo sucedido para que nuestros lectores estén al corriente de la marcha de las cosas cada vez más complicadas y tenebrosas.

#### Coaliciones

En la plenaria del partido socialista quedó acordada la alianza con los republicanos para las próximas elecciones. La nueva Directiva la componen los Sres. Cabello, Albar, Fernández Quers y otros dos, quienes han derrotado la candidatura de Besteiro-Saborit.

En el campo monárquico se habla de cinco candidaturas. Pero los representantes de la Nobleza, industria y comercio, acción católica y otros elementos monárquicos, han pedido al gobierno que presente una sola candidatura monárquica en Madrid, temiendo que con la división de fuerzas adictas se facilite el triunfo de los amigos.

#### Los constitucionalistas piden al Rey que abandone el trono

La situación política muestra marcada tendencia a ser de nuevo, lo que fué antes de la dictadura en que los políticos hacían maniobras de todas clases para ganar el poder.

Ahora es D. Santiago Alba, quien recién llegado a España se ha puesto al frente del grupo constitucionalista. Este partido acaba de hacer público un manifiesto en el cual se insiste en que el Rey D. Alfonso debe permanecer fuera de España durante el tiempo que unas cortes constituyentes formadas por representaciones de todos los partidos, necesiten para decidir si habrá de continuarse la monarquía en España o instaurarse la república. Se anuncia también que el partido luchará en las próximas elecciones y que si triunfan exijan las responsabilidades por la dictadura, lo cual se interpreta como una alusión a la corona.

"Naturalmente—dice el manifiesto en su párrafo final—no tratamos de humillar a la monarquía, sino de servir al pueblo".

El manifiesto ha causado enorme sensación en todos los sectores políticos.

#### Desordenes y tumultos

El mismo día que pusieron en Madrid los desordenes de que di

#### A través de mis gafas

Continuación de la pag. 7

Así pues, creemos que el triunfo de Carnera sobre Maloney pese a su costilla magullada, recubierta por vendajes, ha demostrado más que suficientemente a sus enemigos que así como ganó esta vez a Maloney, le había ganado la anterior, aunque aquella ocasión los jueces decidieron a favor del irlandés.

¡No escatimemos su valor al que se lo tiene tan bien ganado!

cuenta en mi anterior y que posteriormente se han reproducido con intensa gravedad, hubo también manifestaciones tumultuosas en Salamanca, donde los estudiantes pidieron amnistía general para los presos políticos; en Linares, donde llegaron a las manos monárquicos y socialistas por haber destruido los primeros los rótulos que las autoridades habían puesto en algunas calles con nombres de entidades socialistas; en Córdoba donde los grupos de hambrientos asaltaron varias tiendas de comestibles, panaderías, etc. cambiándose entre la policía y el pueblo algunos disparos.

A última hora se recibieron telegramas de Valencia dando cuenta de la enorme manifestación habida en aquella ciudad y en la que tomaron parte más de 30,000 personas, quienes pidieron amnistía para todos los procesados por los sucesos de diciembre. No ocurrieron desgracias porque la fuerza pública intimidada ante aquella imponente masa humana le cedió el paso permitiéndola llegar al edificio del gobierno civil.

#### La Prensa

Recojo las siguientes manifestaciones que hace la prensa acerca del restablecimiento de las garantías constitucionales. Como verán Vds. estos comentarios transparentan el matiz político de cada periódico.

"La Nación" dice: "Poco valen las disposiciones de la Gaceta si faltan autoridades que sepan obligar a que se cumplan, siendo más convenientes para el país órdenes que dimanen de una verdadera autoridad aunque no se promulguen en los diarios oficiales."

El órgano extremista "La Tierra" dice: "Hoy es día solemne para todos los españoles, los cuales podrán disfrutar de las garantías que les habían sido suspendidas desde hace ocho años. El pueblo español la sufrido bajo las garras del poder personal durante todo ese tiempo, lo cual parece mentira en mitad del siglo XX, pero ese pueblo por fin ha vencido a sus opresores y disfruta ahora de libertad."

El diario "La Voz" en su primera plana publica una amplia llamada diciendo: "A pesar de haberse suprimido la censura recordamos a nuestros lectores que quedan vigentes la ley de jurisdicciones y el código de la dictadura."

Acaba sus manifestaciones pidiendo la libertad absoluta para el señor Alcalá Zamora y sus compañeros, sin exceptuar a los señores Albornoz y Galarza, procesados por delitos y sucesos ocurridos en Alicante, pues éstos, a pesar de que sus compañeros saliesen en libertad, tendrían que quedar detenidos y sujetos a procedimiento judicial.

#### Los socialistas

Es semana de manifiestos y abo-

Para Efectos de Oficina y Escritorio  
MANILA GRÁFICA.—Escolta 17

ra le ha tocado el turno al Partido Socialista y a la Unión General de Trabajadores, quienes han publicado hoy conjuntamente el suyo acusando al Rey de no haber cumplido los preceptos constitucionales al aceptar la dictadura y haber dejado pasar siete años sin que se convocase a elecciones de diputados.

El manifiesto, que es muy extenso, pide a todos los trabajadores que voten por los candidatos de la izquierda para facilitar el advenimiento de la república. "Esta es—dice al final—la única salvación de la patria; la continuación de la monarquía, nos traería el caos".

#### Planes de los constitucionalistas

Los Sres. Alba, Melquiades Alvarez y Villanueva parecen haber constituido un comité encargado de preparar las bases para la modificación de la constitución actual. Así se desprende de las declaraciones de dichos señores que publican los periódicos, en el sentido de que han llegado a un acuerdo sobre la modificación de los artículos relativos a la libertad religiosa, a la cual debe darse plena amplitud, y deben limitarse las prerrogativas de la corona respecto a la convocatoria y disolución de cortes, a fin de que nunca este el país sin parlamento que atienda y resuelva los problemas que puedan presentarse. Proponen también disposiciones que definen claramente la soberanía popular y el régimen democrático.

En algunos círculos de esta corte se expresa el temor de que al restablecerse las garantías constitucionales, (ya lo están pues el día 23 publico la Gaceta el Decreto Real) se produzca una tempestad parecida a la que en diciembre último, y a consecuencia también de concesiones liberales, provocó la crisis política que dió el poder al Gabinete Aznar.

#### Los republicanos

Los republicanos han empezado una activa campaña de propaganda electoral, favorecidos por el estado de cosas actual que se ha creado con motivo del restablecimiento de las garantías.

Dirigen esta campaña desde la cárcel los Sres. D. Niceto Alcalá Zamora, D. Miguel Maura, Ortega y Gasset, D. Alvaro de Albornoz, D. Honorato Castro y otros magnates del partido. Entre estos y los socialistas forman un grupo de 30 candidatos para los cincuenta concejales del Ayuntamiento de Madrid.

#### Los monárquicos

Frente a esta candidatura de la coalición republicano socialista, presentan los monárquicos sus 30 candidatos también además de luchar separadamente la Unión Patriótica, los reformistas Católicos, y los laboristas.

El gobierno no oculta su descontento por esta división en que se presentan las fuerzas monárquicas y expresa el temor de que ello facilite el triunfo de los enemigos del régimen.

De la candidatura socialista (que da 15 candidatos a la coalición) forman parte los Sres. Largo Caballero, Fernando de los Ríos, Besteiro y Saborit.

#### Los estudiantes de medicina

#### Combate a tiro limpio con la fuerza pública durante cuatro horas

#### Muertos y heridos

El miércoles de la semana pasada fué un día sangriento en Madrid. Los estudiantes de la facultad de medicina de San Carlos se atrincheraron en dicho edificio en el que izaron banderas y durante cuatro interminables horas sostuvieron enconada lucha con la policía y la guardia civil haciendo uso de pistolas y fusiles que nadie sabe de donde pudieron obtener.

De la refriega resultaron dos muertos y catorce heridos además de cuarenta contusos.

Estos desórdenes complican la situación del gobierno que ya era muy grave en vista de la oposición que le hacen frente a las elecciones los elementos de la izquierda. Uno de los muertos es un policía y el otro un estudiante.

Después de la refriega los estudiantes salieron por la puerta trasera del edificio, sin que la policía les estorbase el paso pero sí cercó el colegio de medicina tan pronto como hubieron salido todos los estudiantes para que nadie volviese a entrar.

Entre los veinte estudiantes heridos hay uno que recibió un balazo en el pulmón y otro en el estómago. Ambos están muy graves y fueron curados por sus mismos compañeros en una de las clínicas de la escuela.

También hay heridos de alguna consideración entre las fuerzas policíacas.

#### Propaganda electoral

La actividad electoral es grandísima en toda España según acusan las noticias que se reciben en el Ministerio de la Gobernación y en las redacciones de los periódicos.

En Cartagena, Leon, Palma de Mallorca y Salamanca, se han reunido todas las clases sociales y se

disponen a luchar en los próximos comicios. Los monárquicos se apresuran a última hora a formar bloques para obtener el triunfo.

#### Impresiones generales

Es indudable que las izquierdas constituyen ahora la clave de la situación política. Observase que el gabinete del General Aznar se esfuerza por suavizar asperezas y encalmar a las oposiciones pero los tres grandes núcleos republicanos, socialistas y constitucionales, refuerzan sus actitudes de hostilidad contra el régimen.

Las izquierdas acuerdan asistir a las elecciones en bloque sólido casi seguras de que van al triunfo, pero en realidad en el fondo de esta decisión late una gran suspicacia acerca de la sinceridad con que el gobierno haya de dirigir la jornada.

A los socialistas se les considera como el grupo político más decisivo de la situación política española, reconociéndose la gran importancia que ha de tener la actitud que el partido adopte en definitiva. Los órganos del partido señalan esta aportación "como uno de los acontecimientos más venturosos y prometedores de cuantos se vislumbran en el horizonte de la política española".

#### El empréstito Morgan

Se habla mucho de este asunto que provoca enconadas discusiones y comentarios en los círculos políticos económicos y financieros de la capital. Fué el día 26 de marzo cuando el gobierno contrato con un grupo de banqueros americanos encabezado por la casa J. P. Morgan de Nueva York y otro grupo de banqueros europeos a cuyo frente figura La Banca de París y los Países Bajos, un empréstito de sesenta millones de dolares.

Según las causas de este contrato, los banqueros americanos deben poner a disposición del gobierno 38 millones de dolares, y la banca de París, los 22 restantes. El contrato puede ser aumentado si el gobierno español lo considere necesario para la valorización de la peseta, cuyo valor a la par es de 19 centavos oro americano,

(Continúa en la pag. 11)

## "FILIPINAS"

Compañía de Seguros  
"FILIPINAS BUILDING"  
21 Plaza Moraga, Manila

Aceptamos Seguros de:

VIDA  
INCENDIOS  
MOBILIARIO  
MERCANCIAS  
VAPORES  
AUTOMOVILES

FIANZAS Y GARANTIAS  
PRESTAMOS HIPOTECARIOS  
CARNET de FIANZAS para AUTOMOVILISTAS

Dirijanse a la:

Oficina Central Cuarto No. 205.

"FILIPINAS BUILDING"

Teléfonos 21763 y 21764

P. O. Box No. 745

MANILA

# INFORMACION GENERAL DE ESPAÑA

(Continuación de la pág. 10)

pero que últimamente se ha venido cotizando en la Bolsa de Nueva York a un tipo de 10 a 11 Centavos.

Este contrato de empréstito para nada afectará a los depósitos que el Banco de España tiene hechos en Londres, y que ascienden a tres millones de libras esterlinas, para ayudar a mantener el valor de la peseta.

Saliendo al encuentro de la acervada crítica que se ha hecho contra el empréstito, dijo el viernes último (27) el Presidente Aznar que no se trata de un empréstito sino de una simple operación de crédito con la garantía del Estado español; que es posible que el gobierno no tome todo este dinero sino una parte de él y que solamente se pagarán intereses sobre las cantidades que se vayan retirando. Y añadió:

"No estará España tan mal cuando ofrece garantías suficientes para una suma tan considerable."

## Sube la peseta

Y en efecto la peseta ha marchado ya a una mejoría y al día siguiente de la firma del empréstito se cotizó a nueve treinta y vez de 9.37 que había sido la cotización del día anterior.

## Solvencia Española

"Lo verdaderamente interesante de esta operación —dice La Prensa— es que ha sido hecha después de una larga, profunda y seria deliberación por varios de los más autorizados financieros extranjeros. El presidente del Banco Internacional de Pagos, como se sabe, visitó Madrid dos veces para informarse directamente de la situación. Y al mismo tiempo, se analizaban todos los factores de la vida española que pudieran influir en su porvenir económico, industrial, social, político..."

España, pues, y justamente en el periodo en que más desorientación pudiera haber acerca de su real situación, recibe un verdadero marchamo de normalidad de los más autorizados, desinteresados e influyentes observadores. ¿Podrá ponerse en duda su dictamen por quien desee ver la realidad tal cual es?... El mundo entero, desde luego, acusa una reacción decisiva de optimismo y fe en el porvenir español.

Y es que en él, los que se ocupan de crear bases para el desarrollo de la nación, para la solución de sus grandes problemas, no pueden dar valor alguno a las agitaciones pasajeras, superficiales, puramente formales que ahora parecen —para los mal informados o los apasionados— afectar a la entraña misma de la vida nacional. La realidad es muy otra. Hay en España, indudablemente, una intensa ebullición política que lucha por expresarse en contra del régimen. La Monarquía tiene más enemigos ahora que hace varios años; tiene también mucho más decididos, conscientes y firmes sostenedores. Las dificultades del reajustamiento constitucional, agravadas por factores económicos mundiales, dan pábulo a la agitación.

Mas eso es, hay que repetirlo, puramente pasajero y formal. La nación está absolutamente sana.

Tras esta cortina de agitaciones

políticas, de amenazas truculentas de los antidinásticos, de vaticinios de cataclismos terribles que a veces dejan correr los dinásticos, la realidad no puede ocultarse a los directores de la finanza mundial. Ellos han visto un país de posibilidades extraordinarias, de recursos apenas tocados, de población prodigiosamente joven a pesar de su próspera historia, y es a ella, sobre ella y para ella, que se ha abierto el crédito que dará a la peseta firmeza y estabilidad y cubrirá a la hacienda española en el futuro contra todos los riesgos de la incertidumbre y el agio.

## La odisea de Burguete

El artículo del General Burguete que tanto revuelo causó y que ha sido causa no solamente de su destitución sino de dos meses de arresto en el castillo de Santa Catalina de Cadiz, fue en realidad una nota que dió a la prensa de carácter político, lo cual esta prohibido a los militares.

En sus declaraciones dijo el General que en la actualidad sería imposible otra dictadura, pues los altos jefes del ejército se opondrían a que se implantase como medio de obtener la paz en España. Refiriéndose a las penas impuestas por el Tribunal Supremo a los Sres. Alcalá Zamora y demás encartados en el asunto de diciembre, dijo el General que reconocía que habían sido penas leves, pero que en todo caso se habían dictado con arreglo a la conciencia de los jueces.

Un telegrama de ayer 29 da cuenta de haber llegado a Cadiz el General Burguete con su señora. Un gran gentío que le esperaba en la estación le vitoreó a su llegada. El General dijo a los periodistas que aun cuando le dolía la pena que le habían impuesto, le consolaba el hecho de que iba a tener dos meses de descanso, especialmente en Cadiz cuyo clima es tan benigno para la salud.

## Comentarios de la Prensa

Como era de esperar, la nota del General Burguete y la destitución y castigo que le ha sido impuesto por el gobierno son objeto de animados comentarios por los periodistas de esta capital, de los cuales extracto a continuación los que considero más salientes:

"El Sol" dice: "la nota del general Burguete parece henchida de anhelos de justicia, pareciéndonos muy bien sus seguridades de que no habrá en España nuevas dictaduras. La destitución del general se basa en consideraciones de carácter militar, que prohíben a los miembros del ejército hacer declaraciones de índole política."

"La Libertad" opina que las declaraciones del general Burguete no son una proclama revolucionaria sino una llamada al orden, para restablecer las disciplinas y fortalecer el poder civil. Agrega que destituir al general Burguete por oponerse a las dictaduras es hacerse cómplice de las mismas.

"A B C" manifiesta: "las declaraciones de Burguete las consideramos inconvenientes pues siempre hemos opinado que la inter-

vencción de los militares es perjudicial para la vida política del país."

"La alta representación del general Burguete le vedaba el expresar juicios y apreciaciones ajenos a la serena misión de justicia que le estaba encomendada."

El periódico "Ahora" dice que se trata de una declaración inusitada.

"El Debate" dice así: "suponemos que las declaraciones de Burguete no tendrán más consecuencias que su sustitución en el Supremo Consejo de Guerra y Marina por una persona menos necesitada del descanso largo y bien merecido a que es acreedor el general Burguete."

A la hora en que cierro esta crónica se hace pública la noticia de haber acordado el gobierno en el Consejo de esta tarde aceptar la dimisión que ha presentado el General Mola, en su cargo de Director General de Seguridad.

## Graves incidentes en la Academia de Jurisprudencia.

En el recinto de la Real Academia de Jurisprudencia tuvieron lugar, ayer tarde, a las siete, unos lamentables incidentes, cuyo origen fué la actitud poco gallarda y caballerosa de elementos republicanos que ocupaban las tres cuartas partes del salón de sesiones.

Por referencias de testigos presenciales podemos detallar lo sucedido.

Para escuchar la lectura de una Memoria, titulada "La teoría del Poder constituyente aplicada a la actual realidad española", por el catedrático de Valladolid Sr. Recaséns Siches, acudieron elementos de todas las tendencias, que, previa la entrega de la oportuna tarjeta, pues nadie penetró en el local sin hacer entrega a la puerta de su invitación y haber justificado su personalidad, ocuparon el salón de conferencias.

Poco después de llegar el Sr. Alcalá Zamora, que fué recibido con aplausos, alguno de los asistentes dió varios vivas al presidente del Gobierno provisional y de la República, y al propio tiempo se oyeron otras frases que jamás pronuncian personas caballerosas contra instituciones inviolables y contra personas de la más elevada jerarquía, frases que incluso atentaban al honor de una dama merecedora y digna del mayor respeto.

Entonces algunos jóvenes de la Juventud Monárquica, allí presentes, que sólo habían acudido con ánimo de escuchar la conferencia, contestaron a aquellos gritos subversivos con otros defendiendo sus ideales.

Se originó un gran tumulto, y unos y otros comenzaron a agredirse a puñetazos, sin que cesaran por una y otra parte los gritos de ambos bandos.

Pasados unos momentos, la fuerza pública penetró en el salón, y sacó a la calle a los jóvenes defensores de la Monarquía, quienes, una vez fuera del local requirieron a los guardias para que echaran también a los del bando contrario, contestando los jefes de la fuerza pública que les estaba prohibido entrar en la Academia..."

Dícese que será substituido por el juez Sr. Alarcón.

Se ha ordenado que se practique una amplia investigación de los sucesos que han tenido lugar en la escuela de medicina de San Carlos para exigir responsabilidades.

En todo lo que va de curso y debido a los desórdenes continuos de los estudiantes, no han asistido estos a clase en más de cinco meses.

El gobierno esta dispuesto a cortar con toda energía estos excesos estudiantiles.

## La peseta sube otra vez

Al cierre de las cotizaciones de la Bolsa, se registro otra importante alza de la peseta pues se cotizó a 9.20 por dolar contra 9.30 que había sido la cotización del día anterior. En los círculos financieros se sigue atribuyendo este favorable movimiento a la influencia del empréstito Morgan.

## Los heridos

En la Casa de Socorro correspondiente fueron asistidos Juan Andrés Palomino, de diecisiete años, que sufre heridas leves; José Luis de los Arcos, de diez y siete, de pronóstico reservado; Alfredo Cabello y Gómez-Acebo, de veinte años; Antonio Alonso Meléndez, de veinte años; Antonio de Ochoa y Ruiz-Cepillas, de veintidós años; Joaquín Patiño, de veinticinco años; Jaime Arteaga, conde del Serrallo, teniente de Ingenieros; Antonio García López y el agente de Policía Sr. Noguerras, que sufre heridas en un pie y en el tórax.

## Otro lamentable incidente

Un pequeño grupo de jóvenes monárquicos, ilesos en la contienda, marchaba tranquilamente por la calle, cuando a sus espaldas oyeron decir a un transeúnte: "¡Viva Galán!"

Uno de los monárquicos contestó: "Galán está muerto".

Y los que acompañaban al que dió el primer grito comenzaron a lanzar nuevas frases subversivas, y los últimos, vivas al Rey y a la Monarquía.

Entonces se acercó a estos últimos un señor que les dijo era comandante y les invitó a que fueran con él a la Comisaría.

Allí se encaminaron solamente

los monárquicos con el comandante, y éste, ante el comisario, les acusó de alterar el orden público.

Dicho comandante era el Sr. Goded, perteneciente al Arma de Infantería.

Como uno de los detenidos dijo que vitoreaban al Rey, un guardia le encerró en un retrete, de donde fué sacado a poco rato.

## Una denuncia de varios abogados

Ante el juez de guardia presentaron una denuncia los abogados don Pedro García Arribas, D. Nicolás de Ceano Vivas y D. Juan Manuel Sainz de los Terreros, pertenecientes a la Real Academia de Jurisprudencia, contra la Junta de gobierno de la misma.

## El Secretario en el Juzgado

Don Valeriano Casanueva, secretario de la Real Academia de Jurisprudencia, en unión de varios abogados, se personó en el Juzgado de guardia e hizo entrega al juez de varias porras, "rompecabezas" y llaves inglesas, que fueron encontradas en el salón.

## Una nota de la Academia de Jurisprudencia

"En Madrid, a 27 de marzo de 1931, y con ocasión de celebrar esta Real Academia sesión pública para dar lectura a las Memorias de los académicos D. Luis Recaséns Siches y D. Fernando Mijares Buitrago, al hacer uso de la palabra para declarar abierta la sesión el presidente de esta entidad, Excmo. Sr. D. Niceto Alcalá Zamora, del salón de sesiones partieron gritos airados contra dicho señor presidente, que obligaron a los señores académicos allí presentes a censurar la actitud de quienes portestaban.

Acto seguido, y sin que por parte de los miembros de esta Corporación mediase provocación, algunos grupos de personas esgrimieron llaves inglesas, bastones y porras rompecabezas, cuyos efectos obran en poder de la Junta de gobierno.

Por fin fueron desalojados los perturbadores del orden.

Estos hechos, que entrañan enorme gravedad, merecen ser consignados en la presente acta, a fin de que surtan sus efectos allí donde sea necesario. Debiendo añadirse que varios señores académicos a consecuencia de las injustificadas agresiones han resultado heridos, siendo asistidos de momento por un facultativo que asistía a la reunión".

(Continúa en la pág. 13)

Suscribase  
A  
Voz Española

# INFORMACION MUNDIAL

## Molinos de viento

Se ha conseguido, por fin, el tan anhelado acuerdo naval entre Francia e Italia. Y lo más extraordinario de este acontecimiento diplomático, no es que a la postre haya ocurrido, sino que se tardase tanto tiempo en lograrlo, y hasta que el problema por él resuelto hubiese llegado a plantearse alguna vez. Porque, en el fondo, no ha habido más que molinos de viento.

En el convenio naval celebrado en Washington hace algunos años, Briand tuvo la imprevisión (el más grave desliz de su brillantísima carrera diplomática) de aceptar la paridad con Italia en lo tocante a cruceros de guerra. Sobrevenido luego el fascismo, y planteados de nuevo los problemas navales, con miras a una limitación internacional de armamentos, Mussolini se asió hábilmente a la concesión hecha por Briand en Washington, años atrás, e intentó convertir la paridad parcial entre Italia y Francia, en paridad absoluta. Italia, el fascismo, no podían aceptar ninguna inferioridad: querían una escuadra por lo menos igual a la francesa. Colocado en este plano de amor propio — aunque tan impropio de una negociación prácticamente encaminada al desarme — el conflicto resultaba insoluble, porque de problema técnico se convertía en lance de pundonor. A Francia tampoco le daba la gana de proporcionar un triunfo de relumbrón al fascismo, tan poco amable con ella. Las dos partes en litigio inventaron en seguida toda suerte de razones y de sinrazones para no cejar. Hasta que los ingleses, gente práctica, indignados de una querrela tan intempestiva, que perturbaba a todo el mundo y aprovechándose oportunamente de la honda crisis económica reinante en Italia (que ha hecho variar como por ensalmo la voz y el tono de los últimos discursos de Mussolini) así como del fastidio con que Francia sostenía una pugna tan estéril, han conseguido que aflojaran una y otra, y las han puesto a ambas de acuerdo.

Lo ridículo de esta querrela aparatosa, felizmente terminada, es que ni Italia contaba con medios, materiales para sostener una carrera de escuadras con Francia, mil veces más rica que ella, ni la superioridad naval de Francia, que antes tenía y que ahora conserva, algo mermada, puede servirle prácticamente de nada. Era como si dos inquilinos o realquilados en una casa de vecindad estuviesen escandalizando el barrio sobre cuál de los dos era más o menos amo del patio; cuando el dueño verdadero en caso de surgir un conflicto entre los alborotadores, podía agarrarlos a los dos y ponerlos de patitas en la calle. Porque la supuesta rivalidad naval entre Italia y Francia tiene por campo el Mediterráneo, y el dueño de hecho del Mediterráneo ni es Francia, ni es Italia: no es nadie más que Inglaterra. En el momento que estallase una conflagración en este mar, de nada serviría la paridad naval a Italia, ni a Francia la superioridad de tonelaje. Todo esto serían minucias. Los árbitros absolutos del caso serían Gibraltar, Malta, el Canal de Suez y las formidables escuadras británicas. Por esto me gustaría haber visto la discreta e imperceptible ironía con que los negociadores británicos — representantes del casero omnívoro — habrán dirigido las laboriosas transacciones entre italianos y franceses — los desafortunados inquilinos. Inglaterra es tan fina, tan bien educada políticamente, y hace un uso tan señorial de su fuerza, sin la menor brutalidad innecesaria, que en vez

de cortar por lo sano e imponerse a los escandalosos, ha preferido dejarles forjarse la ilusión de que era Inglaterra la que suplicaba una concordia, y ellas, Italia y Francia, las que condescendían a dejar que se sosegase el barrio.

Otro inquilino que en todo este pleito se ha mantenido en una actitud curiosísima, es España. Tumbado a la bartola, profundamente dormido en un rincón del patio de vecindad, el pueblo español no se ha tomado ni la molestia de despegar un ojo, y mucho menos de incorporarse e intervenir, mientras duró la gran trapiesta del Mediterráneo. Italia y Francia han estado discutiendo a sus anchas cuál de las dos debía cortar el bacalao (o la merluza en este mar que, por lo menos teóricamente, es tan nuestro como de ellas. Si Inglaterra no las hubiese llamado a la realidad, demostrándoles que en la práctica es un mar sencillamente británico, habrían seguido querellándose, cada vez con más furia. Y lo bueno del caso es que España seguiría durmiendo, pues no hizo ni hace otra cosa desde antes del conflicto, en el conflicto y después del conflicto.

De no ser así, el papel de mediador y árbitro siempre tan agradable y honroso, y que ahora ha desempeñado exclusivamente Inglaterra, España podía haberlo tomado a su cargo. Hace nueve meses, en junio de 1930, escribía yo en *El Sol* de Madrid: "Si España demostrase la capacidad política y técnica necesaria para intervenir con directivas propias en la querrela del Mediterráneo, en seguida este problema cambiaría radicalmente de aspecto. La actitud de España produciría efectos pacificadores, calmantes. La manera actual de plantearse el conflicto entre las fuerzas rivales, como si fuera a resucitar la antiquísima pugna entre Roma y Cartago, aparecería al instante como cosa anaerónica y falsa". Pues realmente: Italia y Francia han estado forcejeando largo tiempo (hasta la intervención de Inglaterra), como si España no existiese para nada o fuese una mera prolongación de una de ellas. Y habría sido muy útil demostrar a ambas que, en caso de guerra franco-italiana, el mayor o menor tonelaje naval de los beligerantes, que es lo único que al parecer les preocupaba, tendría una importancia irrisoria comparada con la actitud que adoptase nuestro país; por ejemplo: con poder o no pasar Francia tropas suyas, tranquilamente, por el interior de España, camino de África o viceversa, en vez de tener que arriesgarlas en pleno mar; con la facultad de utilizar uno de los beligerantes las bases baleares; con la diferencia que existiría para una escuadra en campaña el tener a su espalda una costa española hospitalaria u hostil, y con otras muchas realidades de una pesadumbre muy superior a 50.000 toneladas de más o de menos.

España, sin embargo, nada ha dicho. Y ha sido Inglaterra la que ha hablado en la hora decisiva. Mas ¿cómo podíamos hablar nosotros, si hace, no nueve meses, ni nueve años, ni siquiera noventa, sino como quien dice novecientos que España anda metida en el insoluble problema de su constitución interna? ¿Cómo vamos a salir de casa y presentarnos ante el mundo, para intervenir y figurar en él, si no tenemos traje propio, siquiera decente, por modesto que fuese, y estamos cubiertos de viejos harapos? ¿Con qué cara nos dirigiríamos a las grandes naciones de Europa y cómo nos recibirían? Vestidos como es-

## Otro golpe al tema de la depresión

Son múltiples las explicaciones que se ofrecen sobre los motivos de la depresión económica del mundo.

Hay quienes achacan el malestar presente al maquinismo que ha ido condenando a la humanidad, considerada como elemento de producción, a una excedencia cada vez más alarmante.

De este pecado hay que absolver a la calumniada máquina, pues su fin es el de redimir al hombre de la ardua tarea de crear todas las cosas con las solas fuerzas de sus músculos. Si hasta ahora ha servido más bien para esclavizarlo, tengase presente que quien fabricó el primer cuchillo, sin duda que no lo ideó pensando en lo bien que luciría hundido entre las costillas del prójimo.

La máquina es, o debe ser, el auxiliar más poderoso del hombre en su lucha con la naturaleza, no obstante la facilidad con que las mentes torcidas suelen aplicarla a estropear la naturaleza y a reventar al hombre. Tan es así este último, que aquel negro viejo que, en una discusión sobre cuál era el invento más maravilloso de la tierra sostenía que la más grande invención de todas era la de los bueyes, porque sin los bueyes los negros "mismitos" tendrían que tirar del arado, aquel negro, repetimos, resollaba filosóficamente toda la amargura de una humanidad expoliada que se echa a temblar a cada nueva invención, porque sabe, por instinto y por experiencia, que nada benéfico crea el hombre a lo cual otro hombre no le encuentre su aplicación maligna.

La máquina ha hecho posible el que mil cosas que antaño estaban solamente al alcance de unos pocos hoy las disfrute el conjunto de los seres humanos, y podría hacer mucho más si en vez de ser poseídas, manejadas y administradas por hombres, lo estuvieran por otras máquinas, pues el corazón de los que de ellas disponen es más duro que el acero y porque el egoísmo y la codicia no son susceptibles de albergarse entre los

hierros bruñidos y brillantes de un artefacto mecánico.

Si consideramos el conjunto de comodidades de que disfruta hoy cualquier ciudadano de humilísimo pasar y los detalles que constituirían el lujo de los príncipes y grandes señores de los siglos pretéritos, hemos de convenir en que hoy cada ciudadano podría mirar por encima del hombro a un Faraón del viejo Egipto o a un soberano de la Edad Media.

Lo terrible para el hombre en el siglo de la maquinaria es que coexisten para él la posibilidad de vivir bastante cómodamente y la posibilidad de no vivir de ningún modo. Si un infeliz de nuestros días se enferma, puede estar seguro de que los remedios que han de aplicarle para devolverle la salud ya los querría para sí Alejandro en la enfermedad que en Babilonia lo llevó a la sepultura. Pero ese hombre, por cuya salud se desvela el Gobierno, una vez que deja tras él los umbrales del Hospital se encontrará en el mundo en una situación más inestable que el último esclavo del vencedor de Darío.

Se abruma a la humanidad con un máximo de "comfort" que no es del todo imprescindible, pero no se le garantiza a nadie la seguridad de vivir, ni aun entregándose en rehenes la vida toda para aplicarla al trabajo.

Se preconiza la necesidad de procrear hijos; pero a nadie se le asegura que en ningún trance ha de pasar por la terrible tragedia de verlos morir de inanición.

Se producen mil chucherías y adminículos agradables asequibles a casi todo el mundo mediante las compras a plazos, y cuando el poder adquisitivo de las masas se extingue y forzosamente hace quiebra, se paralizan las manufacturas y principian a vomitar obreros para la calle con la misma profusión con que arrojaban a los mercados los señuelos de la vanidad y de la tontería humanas.—INFORMACION.

tamos, es decir, en nuestra vergonzosa desnudez y miseria constitucionales, materialmente no podemos poner los pies fuera de casa. De ahí que las ocasiones de desempeñar algún papel independiente en la sociedad europea pasen para nosotros como las nubes para el can tumbado al sol.

Somos inexistentes para Europa. Nuestro nombre, nuestra influencia, nuestro peso no se oyen, ni se ejercen, ni cuentan para nada. En la vida internacional sólo asomamos en ocasiones de pronunciamientos u otros espasmos pseudorrevolucionarios, que no nos acreditan en lo más mínimo, o con motivo de

operaciones como esa tan próxima de la estabilización, que sin que nadie sepa a punto fijo cómo hemos llegado a necesitarla—nosotros que no hicimos guerra, ni tenemos contraídas apalastantes deudas, ni sufrimos hondas crisis imprevistas, y más bien estamos mejor que hace diez años, comercial, económica y financieramente — va a costarnos, sin embargo, un cuantioso sacrificio.

Y mientras no haya país por dentro, menos lo habrá por fuera. Todo lo demás son también ilusiones, mentiras, sandeces y molinos de viento.

GAZIEL

## Se teme la realización de la Mittel Europa

### ¿Se trata de resucitar una vieja concepción pangermanista?

PRAGA 27.—El proyecto de acuerdo económico austrogermano preocupa a la opinión pública checoslovaca.

Se dice que el referido proyecto trata de resucitar la concepción pangermanista de la Mittel Europa. Siguiendo esa concepción Alemania desea incluir en el acuerdo, como otros miembros, a Hungría, Rumania y Yugoslavia, encerrando así a Checoslovaquia, para forzarla a formar parte del bloque.

Por consiguiente, en Praga se opina que la reconstrucción de Austria no puede realizarse sin observar los compromisos firmados.

Desde el punto de vista económico Checoslovaquia es partidaria, en principio, de los acuerdos regionales y de las tarifas preferentes; pero pide que se proceda a las negociaciones preliminares entre los Estados interesados y, en primer lugar, entre los pequeños Estados. Estos últimos deberían negociar y concertar acuerdos económicos entre sí, sin la participación de grandes potencias, y ese sería el primer paso hacia un acuerdo económico internacional.

El segundo paso deberían darlo las grandes potencias, concertando los acuerdos económicos entre ellas y, finalmente, todos los países deberían preparar, en el cuadro de la Sociedad de Naciones, la Unión económica de Europa entera, sobre la base de los acuerdos parciales precedentes.

Este punto de vista no tiene nada hostil contra Alemania, sino que procede del concepto particular y amplio del problema y también de la preocupación de que el procedimiento escogido por el Gobierno de Berlín, equivocado en el fondo y poco hábil en la forma, seguramente provocará la oposición y, en vez de aliviar, se halla en estado de agravar la situación política y económica de Europa entera.

## Información de la Prensa alemana.

BERLIN 28.—"Berlin Tageblatt" anuncia que la Prensa italiana guarda absoluta reserva en lo que concierne al proyecto de acuerdo económico austroalemán, en espera de los acontecimientos. Sean éstos cuales fueren, observará neutralidad benévola.

"El Voss Zeitung" dice que en los círculos franceses se culpa de la sorpresa sufrida por el Quai d'Orsay a la falta de información de los representantes franceses en Berlín y Viena, los cuales, probablemente, serán sustituidos.

La primer noticia sobre el proyecto de acuerdo económico que se tuvo en París la dió el ministro checoslovaco de Negocios Extranjeros Sr. Benés.

## Los Estados Unidos se desentienden

BERLIN 28.—Dicen de Washington que Stimson, al recibir a los embajadores de varios países, les hizo saber que los Estados Unidos se desinteresaban por el asunto de la unión económica austroalemana, por no querer mezclarse en esta clase de asuntos, puramente europeos.

## No se realizó gestión alguna en Hungría

BUDAPEST, 28.—El "Pester Lloyd" desmiente la noticia de que los ministros de Francia, Inglaterra, Checoslovaquia y Estados Unidos hayan realizado gestión alguna cerca del conde Bethlen, con relación al proyecto de unión aduanera germanoaustríaca.

## VICENTE SOTTO

ABOGADO

Horas de Consulta:  
De 10 a 12 y de 5 a 6 p. m.

1098 R. Hidalgo  
Tel. 2222

## J. RODRIGUEZ SERRA

ABOGADO Y NOTARIO

Asuntos Mercantiles y Marítimos

Tel. 2-13-78  
P. O. Box 368

Lack E. Davis Bldg.  
110 Echague

EN EL CASINO ESPAÑOL

Cena de republicanos

La noche del domingo último se reunieron en fraternal banquete en el Casino Español, 27 socios del mismo que habían acordado conmemorar con aquel acto el triunfo de la república en España y el hecho de haberse izado en el Consulado de Manila la nueva bandera.

La cena, que fué un acto puramente particular de los expresados señores, tuvo lugar en la bella glorieta que se halla situada al lado de las canchas, habiéndose dispuesto la mesa bajo artístico pabellón iluminado a la veneciana.

A los postres hicieron uso de la palabra los Sres. Oteyza y Erquiaga. Ambos caballeros, después de expresar la natural satisfacción que como republicanos sentían por el triunfo de su causa, expusieron las grandes esperanzas que ellos abrigan de que bajo el nuevo régimen republicano, entre España en una nueva era de tranquilidad, de paz y de progreso. Ambos hicieron un patriótico elogio del pueblo español por el alto espíritu de sensatez y civismo con que los caudillos y las masas de diferentes comuniones políticas, han asistido al cambio de régimen sin perturbación alguna de la vida nacional, sin derramamiento de sangre.

El tono de ambos discursos fué moderado y por todo extremo respetuoso con las ideas monárquicas de otros compatriotas. El Sr. Oteyza recaló en esta parte de su discurso, después de lamentar que fuera tan escasa la concurrencia al banquete, la necesidad de que todos los españoles que residen fuera de la patria, se aúnen ahora prescindiendo de sus diferencias políticas, para prestar al gobierno constituido el apoyo moral que necesita para acometer con firme paso y normas de acierto, el estudio y la solución de los grandes problemas que afectan a la vida nacional.

También rebosaron sensatez y cordura las manifestaciones del Sr. Erquiaga, quien tuvo la delicadeza de rendir un tributo de respeto a D. Alfonso XIII, señalando en elogiosos términos la nobleza de su actitud ante los dictados de la voluntad nacional.

En abierto contraste con estas delicadas muestras de consideración y respeto a las ideas ajenas, que en modo alguno son incompatibles con la natural exaltación de las propias, leyó a continuación el Sr. Blanco unas cuartillas que dijo acababa de escribir precipitadamente y con las que pretendió llevar al homenaje republicano "la adhesión de Galicia". En tono violento, hizo el Sr. Blanco una diatriba injusta e impiadosa, desaprovechando lastimosamente las robles enseñanzas de hidalguía con el vencido que contenían los discursos de los dos caballeros que le habían precedido en el uso de la palabra y olvidando también que el juicio que pretendió exponer en rebuscados conceptos, más efectistas que razonables, es la Historia y no el Sr. Blanco la llamada a formularlo.

A propuesta del Sr. Oteyza acordóse enviar un cablegrama de adhesión de los reunidos al Presidente del Gobierno Provisional.

El representante de VOZ ESPAÑOLA, que para cumplir sus deberes de información asistió al banquete, se siente muy agradecido a sus compatriotas republicanos por la afectuosa cortesía con

que le acogieron en su reunión y las deferencias de que le hicieron objeto, aun siendo de todos ellos conocido el arraigo de nuestra fe monárquica.

A la cena asistieron los señores siguientes:

D. Carlos de Oteyza, D. Buenaventura de Erquiaga, D. Antonio Aguirre, D. Restituto Inchausti, D. Blas Suero, D. Mariano del Prim, D. Ramón Amusátegui, D. Tomás Terren, D. Rufino Austegui, D. Vicente Blanco, D. Arturo Suarez, D. Antonio Campos Rueda, D. Roberto de Madariaga, D. Antonio Alegría, D. Dionisio Leguía, D. Mariano Brias, D. José Martínez, D. Astor Blanco, D. Antonio Sanz (hijo), D. Luis Amechazurra, D. Angel Gómez, D. Jorge Ferrero, D. José Gutiérrez, D. Luis del Río, y D. Ignacio Zاراcondelgui.

La boda de la Srta. Ferrer y A. Almagro

Los novios ofrecieron una magnífica fiesta en el Casino Español

El jueves próximo pasado a las seis y media de la tarde tuvo lugar en la Iglesia de San Miguel, el enlace matrimonial de la Srta. María del Rosario Ferrer y Gutiérrez con el Sr. D. Antonio Almagro.

Bendijo la unión el R. P. Joaquín de Inza, Superior de los PP. Capuchinos. Después de la ceremonia se trasladaron los invitados al Casino Español donde se celebró con gran animación tan fausto acontecimiento social, al que asistió la mas selecto y granado de la colonia española de Manila.

Deseamos a la gentil y feliz pareja una eterna luna de miel.

Información General de España

(Continuación de la pág. 11)

Ultima hora

Madrid, 5 de abril.

A siete días de las elecciones ya empiezan los periódicos de las derechas a mostrar inquietud ante el panorama que ofrece la situación política. Sin rebozo alguno, tanto La Nación como El Debate expresan el temor de que la actividad extraordinaria que despliegan las izquierdas antidinásticas poniendo al frente de las candidaturas para las elecciones municipales a los mismos jefes de sus organizaciones respectivas, les sitúe en posiciones ventajosas que pudieran traer "efectos sorprendentes". Reconocen estos periódicos que los adversarios recurren a toda clase de armas y utilizan toda clase de procedimientos para vencer, y aunque no recomiendan a los monárquicos que les imiten en esta línea de conducta, señalan el hecho de que se esta convirtiendo a los ayuntamientos en baluartes del republicanismo; y les advierten (a los monárquicos) "que si continúan cruzados de brazos no ganarán las elecciones y la inmensa mayoría monárquica que existe en el país será ahogada por la mayor movilidad y el mayor interés que demuestran los enemigos." ¡Hasta la próxima!

Información cablegrafica mundial

Juicio de residencia

Un despacho de la Prensa Unida fechado en Madrid el martes 28 de este mes, informa que el teniente general D. Dámaso Berenguer, ex-presidente del Consejo de Ministros, ha ingresado en las prisiones de San Francisco por orden del Consejo Supremo de Guerra.

El corresponsal de la P.U. señala el contraste existente entre este arresto ordenado por el gobierno de la república y el hecho de haber ofrecido este mismo gobierno al general D. Dámaso Berenguer, el mando de la primera región militar en sustitución de su hermano D. Federico, cargo que D. Dámaso declinó en testimonio de lealtad a la monarquía.

El gobierno republicano ha decidido someter al general Berenguer a juicio de residencia por considerarle culpable de abuso de autoridad en las disposiciones que adoptó siendo Jefe del Gobierno, para reprimir el movimiento republicano de Jaca, medidas que dieron lugar a la formación del Consejo de Guerra que condenó a muerte a dos capitanes del ejército.

Comentando la noticia que contiene este despacho, dice en su editorial del martes nuestro colega La Vanguardia:

«Se puede creer que el arresto del General Berenguer por el gobierno republicano de Madrid es un golpe de gran efecto estimulante para las huestes del repu-

blicanismo español, y al mismo tiempo un acto que soliviantará grandemente los ánimos de los partidarios de la monarquía.

El General Berenguer, teniendo sobre sus hombros la responsabilidad de un gobernante bajo la monarquía, cumplió sencillamente con su deber al incoar proceso contra los oficiales del ejército que capitanearon la revuelta de Jaca. Cualquiera en su lugar hubiera hecho lo mismo. Pero, por otro lado, el gobierno republicano no lograría calmar quizás los anhelos o las pasiones de sus masas partidarias, (y esto lo explicaría mejor Le Bon en su Psicología de las multitudes), si no exigiese responsabilidades del General Berenguer.

No sería prudente aventurar ningún juicio sobre la probable reacción que el arresto de dicho general ha de producir en las filas monárquicas.

La Dictadura militar en España, puede decirse que no ha provocado derramamiento de sangre durante su mando; y si el Tribunal Militar republicano que ha de juzgar al General Berenguer procede en sus actuaciones de un modo discreto, sin dejarse llevar de un espíritu de represalia o de venganza, con justicia y generosidad, la nueva república verá pasar su existencia sin aumentar las grandes dificultades y peligros que la rodean.»

El problema catalan

Otro despacho de la misma agencia da cuenta de que el Presidente del gobierno provisional Sr. Aicará Zamora, ha regresado a Madrid de su viaje a Barcelona muy satisfecho del recibimiento que se le ha hecho en la ciudad de los condes y del resultado de su conferencia con los representantes catalanes acerca del problema de aquella región. Parece que los caudillos políticos de Cataluña aspiran a que se les conceda un gobierno autónomo en los que respecta a la administración de sus asun-

tos locales, mostrándose dispuestos a cooperar con el gobierno de Madrid en lo referente a las cuestiones nacionales y de relaciones extranjeras, estando conforme la mayoría de ellos en someter esta importante cuestión al estudio y solución de la próxima asamblea constitucional.

Esta asamblea, que se convocará después de que hayan tenido lugar las elecciones para diputados de junio próximo, se encargará de redactar la nueva constitución española.

¡Viva España!

Ya se ha celebrado un banquete republicano, y se anuncia la celebración de otro y la de un acto de adhesión a la monarquía para el día 17 del actual, santo de D. Alfonso XIII.

A nadie puede extrañar que los españoles de Filipinas entre quienes—como entre los nacionales de cualquier otro país—hay hombres de diferentes idearios políticos, se reúnan para comunicarse sus impresiones: unos para celebrar el triunfo de la República, y otros para reforzar en la derrota los lazos de su inquebrantable fe monárquica y rendir tributo de lealtad a la persona de su amado Rey.

Pero lo que es preciso evitar a todo trance es dar en este país al que por su cosmopolita población puede llamarse "los ojos del mundo", la triste impresión de que nuestras diferencias políticas abundan también en nuestros corazones otra clase de irreconciliables sentimientos.

Exterioricemos todos en buena hora el sentir de cada uno, pero hagámoslo todos de tal modo que ante el mundo aparezcamos unidos como españoles en el supremo ideal de la felicidad de nuestra patria.

Nuestros hermanos de España nos han dado el ejemplo permaneciendo unidos en el amor patrio, aun en el momento mismo en que tenía lugar el cambio de régimen. Imitémoslos, respetándonos mutuamente en las alegrías de los unos y en las tristezas de los otros, evitando en nuestros discursos y manifestaciones toda expresión que pueda herir los sentimientos del adversario. Demostremos que vencedores y vencidos somos siempre hermanos y procuremos presentarnos ante la opinión extranjera de este país que en nosotros tiene fija la mirada, como españoles y nada más que como españoles.

Los monárquicos organizan un banquete de adhesión al Rey

Para el día 17 del actual

Se nos dice que por un número crecido de españoles adictos a la monarquía se piensa organizar un banquete popular que tendrá lugar el Domingo 17 del mes de Mayo, onomástico del ex-Rey D. Alfonso XIII, en uno de los hoteles de esta capital.

A dicho banquete concurrirán todos los monárquicos, tanto de Manila como de provincias, como también, todas las personas que simpatizan con el régimen y así lo desearan.

Parece que por el número de adhesiones con que ya se cuenta, este banquete hará época.

Otro banquete republicano

Se nos informa así mismo que los republicanos de Manila organizan un segundo banquete para conmemorar el triunfo de su partido, el cual se celebrará el domingo próximo a las ocho de la noche en la Palma de Mallorca.

A la hora en que cerramos esta edición, no hemos podido averiguar el número de adhesiones. Los organizadores dicen, sin embargo, que a dicho banquete asistirán muchos simpatizadores.

Programa de radiodifusión de "Crónicas Chevrolet" para mañana domingo

Hablará el veterano octogenario de dos guerras Leander Herron

Contándonos una interesantísima historia de aquellos primeros americanos en los memorables días de la "Colonización del Oeste", el Cabo Leander Herron, venerable veterano que cuenta con 85 años, y está condecorado con Medalla de Honor por su bravura en la Guerra contra los Indios, y también veterano de la Guerra Civil, será el orador en el programa de "Crónicas de Chevrolet" mañana domingo por la noche, de 8:00 a 8:30 por KZRM, Radio Manila. El Cabo Herron será presentado por el Cap. "Eddie" Rickenbaker el célebre aviador americano que tantas proezas registró durante la Guerra Mundial.

La parte musical para el programa esta compuesta de populares numeros ejecutados por la orquesta de Chevrolet, el trio vocal, el sexteto de saxofonos y sexteto de violines.

El programa de mañana domingo por la noche es el septimo de la serie de trece que la Pacific Commercial Company patrocina en beneficio de los agentes de Chevrolet en las Islas Filipinas.

El programa completo es como sigue:

DOMINGO, 3 DE MAYO.  
8:00 a 8:30 P. M.  
KZRM RADIO MANILA

1.—Apertura, "Stéamboat", por la

orquesta Chevrolet y trio vocal.

2.—Número instrumental: "Under a Texas Moon", por el sexteto de saxofonos Chevrolet.

3.—Selección vocal, "Seeing Home" Trio vocal.

4.—"With my guitar and you", de "Swing High".—Orquesta Chevrolet con intermedio vocal.

5.—Conferencia por el veterano norteamericano de la guerra contra los indios y la guerra civil, Leander Herron, condecorado con Medalla de Honor, presentado por el Capitan "Eddie" Rickenbaker.

6.—Marcha militar, por la orquesta Chevrolet.

7.—Número instrumental: "Marchetta", por el sexteto de violines.

8.—Medley, "Dixie Ditties", por la orquesta de Chevrolet y trio vocal.

GAFAS

Se ruega a la persona que haya encontrado ayer mañana unas gafas de celoluide extraviadas en el paseo de Dewey Boulevard, se sirva devolverlas a su

dueño en la Administración de VOZ ESPAÑOLA, 21 48 Azcarraga, donde se el dará una gratificación si así lo desea.

Si es un efecto de oficina o escritorio, no se canse en buscarlo. Nosotros lo tenemos.

MANILA GRÁFICA.—Escolla 17

SALAZAR

Leyendas y Panoramas Españoles

Los "santucos"

Tiene la "Montaña" una nota de misticismo y de reciedumbre, de majeza y de piedad, de despecho y de esperanza, que no recuerdo haber visto, idéntica, en ninguna región de España.

Tal es lo que allí, con frase muy gráfica, muy montañesa, llaman "Santucos".

Son estos á manera de capillitas muy rudas, excesivamente primitivas, de piedra y barro, en el fondo de la cuales hay dibujado, y otras veces en relieve, algún Cristo expirante y mortificado.

En los laterales del "Santuco"—como en las cuevas de las épocas geológicas—el arte popular ha grabado multitud de inscripciones, amorosas unas, devotas otras, románticas las más, que encierran en su fondo, siempre sentimental, un poema de amor, una tragedia de familia, una desgracia popular.

Otras veces, el pincel del pueblo—siempre chispeante y satírico—ha murado graciosas y atrevidas figuras que dicen con más vigor, con más viva plasticidad, la escena, el hecho que se ha querido inmortalizar.

Un día de lluvia monteñesa, caladora y fina, los "Santucos" ofrecen al viandante un cuadro de pintoresco abigarramiento.

Bajo su techado se cobijan la mozueta de mejillas como las manzanas y el zagal de boina encajada y almadrueñas chapoteantes; le recadista que dice versos desarra- pados y el carretero que ondule la copleja melancólica; la vieja que lleva en su canasta vituallas para yantar y el campero que empuña la guadafia segadora.

También se encuentra muchas veces, al lado de la chiquillería mal vestida y bullidora, al montañés de raza con bigotes altivos, frente fruncida y mirar indolente; y no es raro observar entre pescadores y gentes de mar, escuálido y reseco, al clérigo bienaventurado de cara redonda, vientre abultado y zancas de alambre.

He observado muchas veces estas capillitas cobijadoras.

He penetrado dentro de ellas, y siempre encontré algo que hería el corazón, que hacía vibrar el alma: una esperanza perdida ó una esperanza que prometía horizontes de azul...

Un día sin sol, de tonos grises, paseaba por entre los prados que constituyen el feudo de uno de los pueblecitos más coquetones que tiene la Montaña.

Eran las inmediaciones de Ruloba.

La carretera que enlaza á Comillas con Santander deja á este pueblecito, añorador y aristócrata, como á un kilómetro de su serpenteo blanquecino.

Para llegar á él se abren, sobre el tapiz esmeralda de sus prados, misteriosos senderos culebreantes y un camino de polvo rojo flanqueado casi siempre por maizales. Como al recodo del camino, y casi á la sombra de un pinar que se levanta un poco más lejos, hay un "Santuco" de venerable tradición.

Lo dicen las inscripciones allí grabadas, las pinturas esculpidas, el Cristo mortificado y expirante que abre sus brazos desencajados en el muro central; lo dicen las gentes del pueblo, que sólo penetran en él en casos parecidos al que dió tema á la leyenda.

Por eso, al ver hoy dentro de él á una mujer esbelta, pálida, de perfil cincleado, pero con el ademán triste y lacerante de la estatua del dolor, con un pequeño, como de leche y azucenas, de la mano, no he podido refrenar mi curiosidad y mi afán por lo misterioso; y sin parar mientes en lo que hacía, enderecé mis pasos hacia el "Santuco".

La alfombra de matiz verde que perpetuamente endomina el suelo

montañés, prohibió que mis pasos dejaran escapar su eco vacío y que, por tanto, la mujer pálida sintiera mi acercamiento.

Cuando ya estaba como á dos pasos, oí que recitaba, que decía con el alma esta estrofa:

"Tu dolor, Señor, me alienta en la bárbara agonía de mi tético (dolor.

¡Tú sufriste por mi amor la más (horrible y dura afrenta; mi vergüenza y desamparo yo las (sufro por tu amor!"

La estrofa sagrada, dicha con tanta unción, con una pena y amor tan hondos, hizome retroceder y refrenar mi curiosidad.

No; no debía violar aquella expansión de amargura y de aliento, de resignación y de protesta, de amores muertos y de un amor que revivía...

Porque aquella mujer volcaba su alma, como un ánfora rota, por el cauce doloroso de aquellos versos.

Aquella mujer había amado locamente, y el ave de su amor, lanzando un vuelo por la llanura de plata bruñida del Cantábrico, la había abandonado.

Aquella mujos había amado su espléndida tierra andaluza—para seguir á un hombre del Norte, frío, velleidoso, indolente, que mientras sintió en su alma el fuego y la lujuria del paisaje malagueño, la había amado con ímpetus, con violencias, con fatigas, como aman los varones de Andalucía; pero que al llegar á la Montaña con el fruto de sus trabajos y el patrimonio de su mujer, al sentir de nuevo sobre su carne la lluvia caladora, pertinaz, tediosa, que continuamente chorrea el cielo de Cantabria; al respirar el ambiente cargado de tristezas de su pueblecito, al ver su monotonía, su escaso movimiento, su alma se había enfriado, sus ímpetus se habían extinguido, su amor había fracasado.

Ya no le interesaba ni la mujer de ojos profundos, carne florida y alma de ruiseñor, ni el chiquitín de melena rubia, ojos pillines y lengüita dicharachera del más exquisito sabor andaluz.

Una venda fatal había ocultado á sus ojos la serenidad y belleza de un hogar donde hay mucho pan que yantar, mucho amor que sentir y un hijo precioso por quien mirar.

Un horizonte de intensos colores cárdenos, de lujuriosas floraciones vivas, había venido á suplantar aquellos amores serenos de familia.

Cuando él contaba veinte años, antes de conquistar en Málaga aquella fortuna que poseía y aquella mujer—que era una fortuna inmensamente más valiosa—había trabajado en América, y allí había gustado una vida rota, sin diques, de la más cruda inmoralidad.

Pero aquellos días de placeres mercados fueron breves; manejaba poco dinero, y aquel vivir, para refinarlo más, para darle estabilidad, para sacarle todo el jugo, requería una fortuna.

Y ahora que la tuvo, allí se lanzó, dejando á su mujer y á su chiquitín en el más desolador de los abandonos...

Por eso decía, ella en la estrofa sagrada: "Mi vergüenza y desamparo..."

¡Su vergüenza! Sí. ¡Y qué terrible y qué lacerante y qué irremediable!

En el pueblo era aún casi desconocida; en su casa la maldijeron cuando se decidió á seguir al hombre del Norte, del que ya se había descubierto algunas páginas no tan limpias.

¡Qué vergüenza cuando sus padres, cuando sus hermanos, cuando sus amigas supieran esta decepción!...

¡Su abandono! Sí. ¡Y qué des-

Crónicas Religiosas

"Pancristianismo" y "Anticlericalismo"

Habla el Pontifice

S. S. el Papa recibió al Colegio Angélico, de Roma, y al escuchar del padre general el homenaje que le tributaba, y especialmente el propósito que les animaba de "servir a la Iglesia", contestó Su Santidad alabando dicho propósito con las siguientes magníficas palabras, que conviene mediten bien los católicos:

"Vale más, sobre todo en nuestros días, el decir: "servir a la Iglesia", que decir: "servir a Jesucristo". Muchos pretenden servir a Jesucristo fuera de la Iglesia, hasta el punto de haber inventado la insidiosa palabra "Pancristianismo"; pero no son más que unos desilusionados que procuran ilusionar a los demás. Con la Iglesia, por el contrario, hay la certidumbre absoluta de estar con Jesucristo, pues es la Iglesia quien posee la doctrina, las enseñanzas, la vida y la gracia de Jesucristo.

"Otras personas, en los países católicos, donde no debería hablarse de cristianismo fuera de la Iglesia, han inventado otra fea palabra. Quieren ser católicos, pero no "clericales", y aun algunas veces quieren ser "anticlericales" Es éste un error y una ilusión, cuya evidencia salta a la vista".

Su Santidad terminó haciendo grandes elogios de la Orden Dominicana.

La naranja y la salud

Muchos cirujanos realizan hoy día la desintoxicación preparatoria sometiendo a sus enfermos al régimen de naranjas. No esperéis a encontrarlos en sus manos para comerlas.

Las vitaminas son indispensables en toda alimentación. Las naranjas que las contienen, son el alimento vivo por excelencia. Comed naranjas todos los días.

Se aconseja la naranja a los dispépsicos para compensar el régimen a que se les somete de pastas alimenticias, cuya digestión es fácil, pero que son pobres en vitaminas.

¿Quiere usted dar gusto a los niños? Déles naranjas. Este sabroso fruto es para ellos una golosina, y sin saberlo enriquecen su pequeño organismo con las vitaminas indispensables al crecimiento.

concentrada y qué cobarde y qué injurioso!...

¿Quién la iba á amparar? ¿Quién iba á administrar sus bienes? ¿Quién á ponerla á salvo de que cualquier otro hombre la codiciara al verla tan hermosa?

Yo encontré á la mujer pálida en el "Santuco".

¿Pero quién la había llevado allí?

¿Por qué visitaba el lugar embrujado, casi taumaturgo, á una hora en que apenas podía ser vista por nadie?

¿Por qué se recataba de cualquier mirada imprudente que pretendiera seguirla?

Con el aguijón de estas preguntas, mi curiosidad empezó á espolearse de nuevo.

Y pensando que alguien pudiera saciar mi afán de penetrar en el misterio de la mujer pálida, me encaminé hacia el pueblecito.

La tarde, ya plenamente desmayada, iba rodeando de sortilegio mi curiosa aventura.

El sendero acentuaba su quietud. El camino— aun sin un estímulo como el que á mí me llevaba—era de por sí delicioso. Lo hubiera recorrido casi sin sentir si algo no me obligara á hacer alto de repente. Era un hombre que con el acento montañés de la mejor estirpe dióme las buenas tardes.

Pasaba de los setenta años. Pero su fibra debió ser más dura y robusta que la de las cajigas.

La nueva teoría...

(Continuación de la pag. 2)

que despide o el palomar, verbigracia, adonde la paloma quiere ir, o el insecto, verbigracia, que el buho se propone devorar. El volar en círculos de este modo les da la tensión eléctrica que todo su aparato necesita, y el que se encuentre próxima una antena que atraiga todas las ondas, trastorna la eficacia extraordinaria del aparato del ave, y la impide dirigirse con la segura orientación de siempre en busca de sus fines de costumbre.

El "aparato del ave"—el aparato receptor del ave, de telefonía sin hilos,—son los canales semicirculares que le forman el oído, en comunicación con el cerebro. En él recoge las ondas: en él recoge la suya, y ya puede marchar, espacio adentro, sobre la tierra—y el agua.— La golondrina en busca del alero, y la cigüeña en busca de la torre.

Y ahora, una afirmación: "todo ser vivo emite radiaciones". Y las emite el insecto que se come el pajarillo, pero a su vez, también el pajarillo que se come el gavián. El microbio, ser vivo, las emite... Las células que componen el organismo del hombre, son resonadores mínimos de radioactividad extraordinaria. Y he aquí ya la segunda afirmación:

—Toda célula viva con un núcleo, es centro de irradiaciones.

Las irradiaciones todas en una plena armonía, son lo que constituyen la salud: si la armonía se rompe por una causa cualquiera, ya "ocurre" la enfermedad. Sobre las radiaciones de las células se pueden colocar las del microbio. Si su frecuencia es la misma o si la del microbio es inferior, la armonía continúa. Si vence la del microbio, todas sus radiaciones son nocivas para las radiaciones de la célula, que dejan de ser normales porque se modifican poco a poco su frecuencia o su amplitud.

Así, la célula enferma... Así enferma también el individuo. He aquí la teoría de Lakhoosky,

que abarca una gran serie de fenómenos y tiene portentosas ambiciones. Ella habrá de explicar el que los buhos cacen únicamente por la noche: ella habrá de explicar el que los perros meneen tanto la cola; penetra en la enfermedad; promete curar el cáncer; pregona una curiosa terapéutica... Y para satisfacción de todos los hambrientos de vivir, afirma que en un próximo futuro se podrá devolver a toda célula atacada de microbio la vitalidad perdida, y prolongar en juventud perpetua la existencia de los hombres.

Promete curar el cáncer... Los ensayos practicados con radio y con rayos X no han dado el resultado apetecido. La acción de estas radiaciones acaba de matar las de la célula, y acaso destruya el cancer, más destruye la célula también. La anulación del microbio no habrá de ser la máxima obsesión del médico de mañana; lo que a este habrá de importarle, será el asegurar a toda célula la radiación normal correspondiente, por influencia directa que puedan ejercer sobre la misma otros rayos apropiados. Toda la Medicina del futuro habrá de depender de esta invención:

—El conocer, el medir, el regular, a las veces, la longitud y la capacidad de la onda de las células.

Cuando esta invención se logre, se les podrán aplicar las radiaciones precisas, de longitud medida y regulada, que devuelvan a las células el equilibrio perdido... Y así pasará la vida con todos los rigores necesarios a lo largo de los tiempos.

Esta es la teoría de Lakhoosky... El quiere explicar con ella el misterio profundo de la vida. La radiación, origen de la vida, —viene a afirmar este biólogo. Debiera decir mejor que la radiación es una de las varias condiciones que hasta ahora se suponen a la vida.

Hoy, á pesar de su edad, con servaba mucho de aquella dureza y reciedumbre.

Pronto encendimos un diálogo confidencial. Mi curiosidad se alborotaba por momentos... y ya no tuve paciencia para encubrirle el objeto que me había puesto en aquel camino.

El hombre de fibra de roble me miró unos instantes. Después dijo con solemnidad:

—Yo he sido quien ha llevado á esa mujer al "Santuco del Infortunio". A esperarla vengo.

¿Le extraña? Escúcheme. Hace veinticinco años, otra mujer tan hermosa y tan digna de ser amada como esa que usted ha visto, quedose cruelmente abandonada del hombre que la hirió el corazón. A nadie comunicó su tragedia.

Todo el mundo creía—así lo decía ella—que su marido había partido á la Argentina á recoger unos intereses que dejara en la ciudad del Plata, en la que estuvo de jovenzuelo.

(Continúa en la pag. 15)

COLOCACION DE CAPITALES AL INTERES ANUAL DE

7%

PAGADERO MENSUALMENTE

EN ACCIONES LIBERADAS DE P200.00 CADA UNO. RETIRABLES A UN AÑO FECHA DE SU PETICION

Los dividendos se remiten mensualmente en cheque a la orden de los accionistas a su domicilio.

EL HOGAR FILIPINO

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y PRESTAMOS

P. O. Box 105

Manila

Agencias en Iloilo, Cebú, Zamboanga, Baguio y Legazpi

Capital realizado P-10,771,388.03

Fondo de Previsión y Reserva P 470,230.55

Número de accionistas 6,259

ANTONIO MELIAN, Presidente

M. M. RINCON, Gerente

¿Quién será la primera

Señorita "Voz Española"?

VOZ ESPAÑOLA abre un concurso de suscripciones para proclamar por mayoría de votos, la SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA" de 1931-32.

La proclamación de la Señorita que resulte elegida tendrá lugar en un acto especial y público que se celebrará en el SALON DE ACTOS DEL CASINO ESPAÑOL DE MANILA a las 4:30 de la tarde del DIA ESPAÑOL, 25 de julio de 1931.

A la elegida le será impuesta una banda de honor de los colores de la bandera española, señalada con el lema

SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA"

y se le hará entrega de un VALIOSO PREMIO. EL DIEZ POR CIENTO (10%) de la cantidad que se recaude por nuevas suscripciones para este concurso, será destinado para el Fondo Benéfico del Casino Español.

En el número extraordinario que publicará VOZ ESPAÑOLA para conmemorar el DIA ESPAÑOL de 1931, se insertará un magnífico retrato en color a página entera, de la señorita a quien los suscritores de este periódico hayan elegido como la

SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA" DE 1931-32

BASES PARA ESTE CONCURSO:—

Será elegible para este concurso *cualquiera señorita española o de hispana descendencia residente en las Islas Filipinas.* Podrá ser elector cualquiera persona que quiera interesarse en el concurso.

A partir del presente número se inserta en el mismo una balota por DIEZ (10) votos.

Por cada nueva suscripción por Un Año, pagada por adelantado, que se envíe directamente o por conducto de nuestros corresponsales autorizados a la administración de VOZ ESPAÑOLA a partir de la publicación del presente número, concederemos al suscriptor *Quinientos (500) votos* que le serán acreditados en las listas de nuevos suscritores que se publicarán semanalmente.

Por cada nueva suscripción por Seis Meses pagada por adelantado, concederemos al suscriptor *Doscientos cincuenta (250) votos* que le serán acreditados así mismo en nuestras listas de nuevos suscritores.

Al solicitar la suscripción, deberá el suscriptor indicar el nombre de la señorita a cuyo favor desea se adjudiquen sus votos. Los que deseen reservarlos deberán manifestarlo así.

A los actuales suscritores, esto es, a los que se han suscrito *con anterioridad al 11 de abril de 1931*, se les reconocerán *DOSCIENTOS CINCUENTA (250) VOTOS* si su suscripción es por un año y *CIENTO VENTICINCO (125) VOTOS* si lo es por seis meses; pero solamente se acreditarán estos votos cuando los interesados envíen noticia por escrito a la administración de VOZ ESPAÑOLA, de que hacen uso de este derecho expresando el nombre de la señorita a cuyo favor desean votar o de la reserva de sus votos en el caso respectivo.

Los suscritores, antiguos o nuevos, podrán acumular a los votos que les corresponden como tales suscritores, los de las boletas de diez votos que contienen los números de VOZ ESPAÑOLA que semanalmente reciben.

La admisión de suscripciones para este concurso quedará cerrada a las *siete de la noche del día 11 de julio de 1931*; pero se admitirán y acreditarán en la forma dicha, las suscripciones que se reciban por correo después de la expresada fecha y antes del mediodía del 16 del mismo mes, siempre que los timbres de la estafeta de correos del punto de partida indiquen que la carta fué depositada en correos *no más tarde del expresado día 11 de julio de 1931.*

VOZ ESPAÑOLA publicará semanalmente la lista de las candidatas con el número de votos que cada una de ellas haya obtenido durante la semana anterior y hasta el mediodía del viernes, hora en que se cierran las últimas planas de la edición.

El escrutinio final de votos tendrá lugar en el CASINO ESPAÑOL DE MANILA a las cinco de la tarde del 16 de julio, pudiendo presenciario los interesados en el concurso, o sus representantes.

El nombre de la elegida SEÑORITA VOZ ESPAÑOLA, se publicará en nuestra edición del sábado 18 de julio. A la señorita que resulte elegida se le notificará inmediatamente, haciéndose por telégrafo si residiera fuera de la ciudad de Manila, del resultado de la elección.

DIEZ VOTOS

para

SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA"

A favor de la Srta. ....

de ..... (Pueblo) (Provincia)

DIA ESPAÑOL DE 1931

El turismo en España

Una nueva modalidad de confort

El Patronato Nacional de Turismo ha venido a realizar una importante mejora en beneficio del turista.

Aparte de sus oficinas de información gratuita que tiene en las principales poblaciones de España, ha querido dotar al turista de algo más que le proporcione el máximo de comodidades:

Los albergues de carretera. Unos pequeños oasis—alojamiento, restaurante, teléfono, taller mecánico, combustibles, lubricantes; además de disponer de un servicio especial para su información turística.

Los albergues de carretera del Patronato Nacional de Turismo han de constituir una nueva modalidad de alojamiento no existente aun en ningún país del mundo. Serán como un coche-cama y un vagón-restaurante emplazados en lugares estratégicos de las principales carreteras donde encontrará el automovilista todo lo que pueda desear.

Actualmente están en construcción doce albergues que obedecen al proyecto de los señores Arniches y Domínguez, elegido en concurso—bella muestra de la arquitectura

actual. Casi siempre unirán a su confort, toda la belleza de la naturaleza, rodeados de bosques pintorescos y nutridos de aire puro; libres de los ruidos de la ciudad. La inauguración será en el próximo otoño.

Con ello el Patronato Nacional de Turismo ha tenido su más grande y genial idea, pues si España no supera a otras naciones en su exportación, bien merece tener una reputación establecida como país de arte, igual que Italia y otras naciones, que sea para ella una fuente de ingresos, aunque debido al acierto de haber instituido buenas oficinas de turismo cuya eficiente colaboración ha colaborado para aumentar el número de visitantes que desfilan por España.

Es, pues, digna de encomio esta nueva forma de albergues que suprimen largas distancias, noches de pesado viaje y el perjudicial recurso de tener que recurrir a pernoctar en pequeños pueblos que muchas veces carecen de hotel adecuado para hacer un alto en el camino y proporcionar la comodidad que necesita el automovilista.

—oO—

Los santucos

Continuación de la pag. 14

Sólo el Cristo mortificado y expirante que está en el "Santuco" sabía su desconsuelo. Allí iba todos los días, y rezaba y lloraba y pedía la vuelta de su traidor.

Allí vió que un día el Cristo quería mostrarse benigno. Allí, finalmente, supo—dicen que milagrosamente—la arribada del bajel de su amor.

Ese bajel—ya rotó y maltrecho—soy yo. Ella—su recuerdo no ha dejado un momento de iluminarme—sobrevivió poco tiempo a tan gozosa efemérides.

Ahora comprenderá usted por que he llevado al "Santuco del Infortunio" á esta mujer abandonada.

—¿Y la estrofa sagrada?—me atreví á preguntar al hombre de fibra de roble, después de aquella confesión sincera.

—La estrofa sagrada—dijo—la grabó en el "Santuco" la primera mujer abandonada. Hoy la repite otra con la misma fe, con la misma esperanza, con idéntico amor; con ese amor que es todo caridad para con el enemigo, para con el traidor, para con el infiel...

Y al decir infiel bajo mucho la voz para que la brisa no jugara con esta palabra en los oídos de la mujer pálida que se acercaba...

J. V. PEREZ DE VALERO

—oO—

Teatro Alemán..

Continuación de la pag. 2

caso—ha propuesto la prohibición de representar obras extranjeras en las escenas de Berlín durante una temporada entera. Esta experiencia demostraría—á juicio del autor en cuestión—que las obras de autores alemanes son tan entretenidas e interesantes como las de los autores extranjeros. El público ni se daría cuenta, como quien dice, de la substitución.

De muy distinta opinión es el señor Victor Barnowski, quien Max Reinhardt el mas prestigioso de los empresarios teatrales alemanes o directores, como en Alemania suele llamárseles. El señor Victor Barnowski — interrogado por el mismo periódico — declara, en primer lugar, no ser cierto que los empresarios alemanes hagan a los autores dramáticos extranjeros objeto de un trato de favor en perjuicio de los de los dramaturgos alemanes y recaba, en segundo término, para los empresarios, el derecho a montar aquellas obras que, á su juicio, ofrezcan las necesarias garantías de éxito, sin preocuparse para nada de la nacionalidad del autor.

No hay, además, empresario en el mundo suficientemente necio para rechazar una obra teatral de éxito probable — no decimos se-

guro porque en el teatro acostumbrado a equivocarse con frecuencia incluso los más duchos — por el mero hecho de que su autor sea un compatriota. Y los empresarios alemanes no forman excepción entre los empresarios del mundo. Todo lo contrario. Durante la última temporada la obra estrenada con mayor éxito en los teatros de Barnowski precisamente, fué "El Embustero y la Monja" de Kurt Goetz, autor alemán e intérprete excelente de sus propias obras por añadidura. Walter Hasenclever obtuvo también un decisivo triunfo con su fantasma cómico-dramática "Napoleón se decide a intervenir" Max Reinhardt presentó al público de Berlín la más reciente producción de Ferdinand Bruckner — "La Criatura Humana" — y Robert Klein una revista de Georg Kaiser.

Cualquier medida contra la introducción de obras teatrales extranjeras sería indigna de la tradición alemana. Pero no existe, afortunadamente, el menor peligro de que tal cosa ocurra. Fué Alemania — no se olvide — el país donde, durante la guerra, no cesaron de representarse las obras de Bernhard Shaw y las óperas de Bizet, Gounod y Saint-Saens.

*Eugenio Zamora*

# SECCION ECONOMICO FINANCIERA

## Boletín de Cotizaciones

De Valores y Acciones del 30 de Abril 1931

FRANCISCO REYES *Corredor*

P. Moraga No. 20 Teléfonos 2-20-13 y 2-34-49

| ACCIONES                                 | Valor nominal | Vendedores | Compradores |
|--|---------------|------------|-------------|
| <b>BANCOS</b>                            |               |            |             |
| Banco de las Islas Filipinas             | P 200.00      | 140.00     | 125.00      |
| Hongkong & S'hai B'king Corp.            | 125.00        | \$2010.00  | .....       |
| China Banking Corporation                | 100.00        | 70.00      | .....       |
| Mercantile Bank of China                 | 50.00         | 30.00      | .....       |
| Chartered Bank of I. A. & China          | £ 5.00        | £ 16.00    | .....       |
| Peoples Bank and Trust Co.               | 100.00        | .....      | 110.00      |
| <b>SEGUROS</b>                           |               |            |             |
| Filipinas                                | 1000.00       | 4500.00    | 3800.00     |
| Insular Life Assurance Co., Ltd.         | 100.00        | .....      | 390.00      |
| Philippine Guaranty Co., Inc.            | 100.00        | .....      | 390.00      |
| Union Insurance Society of Canton        | £ 10.00       | 630.00     | .....       |
| <b>INDUSTRIAS</b>                        |               |            |             |
| Central Azucarera de Tarlac              | \$ 50.00      | 75.00      | .....       |
| North Negros Sugar Co.                   | P1000.00      | .....      | .....       |
| Pilar Sugar Central                      | 100.00        | 125.00     | 105.00      |
| Central Azucarera de Bais                | \$ 250.00     | 460.00     | 450.00      |
| Central Azucarera La Carlota             | P 100.00      | 150.00     | 145.00      |
| Central Azucarera Sara-Ajuy              | 100.00        | 100.00     | .....       |
| Victorias Milling Co., Inc., (Ord.)      | 100.00        | 120.00     | 110.00      |
| Victorias Milling Co., Inc. (preferidas) | 100.00        | 110.00     | .....       |
| Hawaiian Philippine                      | 20.00         | .....      | 30.00       |
| Kabankalan Sugar Co., Inc.               | 200.00        | 176.00     | 150.00      |
| Central Luzon Milling Company            | 100.00        | 110.00     | .....       |
| Pampanga Sugar Dev. Co., Inc.            | 30.00         | P 49.00    | 48.00       |
| Central Azucarera Mount Arayat Inc.      | 100.00        | .....      | 50.00       |
| Talisay-Silay Milling Co., Inc.          | 10.00         | .....      | .....       |
| Malabon Sugar Refining Co.               | 30.00         | .....      | .....       |
| Cebu Sugar Co.                           | 20.00         | 15.00      | .....       |
| Luzon Sugar Co.                          | 5.00          | .....      | 12.00       |
| Nueva Ecija Sugar Mills                  | 10.00         | 7.50       | .....       |
| San Miguel Brewery                       | 75.00         | .....      | 150.00      |
| Varadero de Manila                       | 100.00        | .....      | 75.00       |
| Compañía Marítima                        | 100.00        | 100.00     | 70.00       |
| Botica Boie (ordinarias)                 | 100.00        | 185.00     | 180.00      |
| Botica Boie (preferidas)                 | 100.00        | 185.00     | 180.00      |
| H. E. Heacock & Co. (ordinarias)         | 100.00        | .....      | 175.00      |
| H. E. Heacock Co. (preferidas)           | 100.00        | .....      | .....       |
| Iloilo Warehousing Corporation           | 10.00         | 8.00       | 6.00        |
| Phil Education (Ord.) (Pagado)           | 100.00        | 100.00     | .....       |
| Phil Education (pref.) (Pagado)          | 100.00        | 90.00      | .....       |
| Philippine International Corp.           | 100.00        | 90.00      | .....       |
| <b>OBLIGACIONES</b>                      |               |            |             |
| Central Azucarera de Bais                | 1000.00       | 1000.00    | .....       |
| Central Azucarera de la Carlota          | 100.00        | .....      | 1000.00     |
| Central Azucarera de Tarlac              | 1000.00       | 970.00     | 960.00      |
| Pilar Sugar Central                      | .....         | 1000.00    | .....       |
| Central Azucarera Sara-Ajuy              | .....         | 1000.00    | .....       |
| M. E. Co., Ltd.                          | \$1000.00     | 1000.00    | .....       |
| North Negros Sugar Co.                   | P1000.00      | 1000.00    | .....       |
| El Hogar Filipino, Capital suscrito      | 100.00        | .....      | 100.00      |
| La Urbana, Capital suscrito              | 200.00        | 200.00     | .....       |
| El Ahorro Insular, Capital suscrito      | 200.00        | 200.00     | .....       |
| <b>MINAS</b>                             |               |            |             |
| Benguet Consolidated Mining              | 0'10          | .....      | .....       |
| Balatoc Mining Co.                       | 100.00        | .....      | 10.00       |
| Ytoton Mining Co.                        | 10.00         | 15.00      | .....       |
| Baguio Gold                              | .....         | .....      | .20         |
| Benguet Corporation                      | .....         | .....      | .12         |

### CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

ABRIL 29, 1931

|                      |        |         |
|----------------------|--------|---------|
| N. Y. y S. Francisco | (O.D.) | 201.50  |
|                      | (T.T.) | 202.25  |
| Londres              | (O.D.) | 24-3/8  |
|                      | (T.T.) | 24-5/16 |
| <b>ESPAÑA</b>        |        |         |
| (Bar., Bil. y Md.)   | O.D.   | 105.75  |
| (Provincias)         | O.D.   | 106.25  |

### SOROX Y CIA. CORREDORES DE VALORES

155 Aviles

TEL. NUM. 2-10-36

BOLETIN NUM. 18

### COTIZACIONES DE VALORES ESPAÑOLES

Servicio Telegráfico BANCO ESPAÑOL DE CREDITO DE MADRID

MANILA, ABRIL 26, 1931

#### Promedio de la Bolsa de Madrid

| VALORES                                   | Promedio 1930 | Abr. 1    | Abr. 11   | Abr. 18 | Abr. 25 |
|---|---------------|-----------|-----------|---------|---------|
| Deuda Perpetua Exterior al 4%             | 82.554        | 80.80     |           | 74      |         |
| Deuda Amortizable al 5%                   | 100.626       | (2) 98.90 | (2) 91.50 |         |         |
|   |               | (3) 82    | (3) 74.50 |         |         |
| Cédulas del Banco Hipotecario 6%          |               | 110       |           | 107     |         |
| Confederación Hidrográfica del Ebro 6%    | 100.895       | 99.25     |           | 97      |         |
| Bonos Oro Tesoro 6%                       | 157.760       | 160       |           | 160     |         |
| Banco de España                           | 589.006       | 581.50    |           | 545     |         |
| Chades A y B                              | 645.212       | A 674     |           | 700     |         |
| Metropolitano Alfonso XIII                | 181.203       | 180       |           | 166     |         |
| Altos Hornos de Vizcaya                   | 178.417       | 156.50    |           | 131     |         |
| Ferrocarriles M.Z.A.                      | 513.509       |           | 389       |         | 304     |
| Ferrocarriles Norte                       | 547.620       |           | 444.50    |         | 387     |
| Minas del Rif (portador)                  | 582.986       |           | 92        |         | 104     |
| Compañía Española de Petroleos (fundador) | 99.918        |           | 512       |         | 493     |
| Compañía Española de Petroleos (portador) | 104.976       |           | 92        |         | 104     |
| Unión Española de Explosivos              | 1066.394      |           | 110       |         | 82      |
| Telefónica Nacional (preferentes)         | 107.307       |           | 638       |         | 750     |
| Telefónica Nacional (ordinarias)          | 125.950       |           | 103       |         | 106     |
| Arrendataria de Tabacos                   | 228.429       |           | 138.50    |         | 135     |
| Tabacos de Filipinas                      |               |           | 231       |         | 220     |
|   |               |           | 377       |         | 350     |

NOTA:—Estas cotizaciones son por cada 100 pesetas valor par. Ejemplo: Banco de España, valor par 500 pesetas; cotización 584, cotización por acción 584 x 5 = 2,920 pesetas.

(2) Libre — (3) Con impuesto

| (Pueblos) | T.T. | 106.75  |
|-----------|------|---------|
| Amsterdam | T.T. | 121.625 |
| Amberes   | T.T. | 351.620 |
| Hamburgo  | T.T. | 205.375 |
| Paris     | T.T. | 1250.00 |
| Roma      | T.T. | 935.00  |
| Zurich    | T.T. | 254.00  |
| Amoy      | T.T. | 46.875  |
| Batavia   | T.T. | 121.75  |
| Calcutta  | T.T. | 135.75  |
| Hongkong  | T.T. | 50.125  |
| Kobe      | T.T. | 100.50  |
| Saigon    | T.T. | 80.00   |
| Shanghai  | T.T. | 9.25    |
| Singapore | T.T. | 115.00  |
| Sydney    | T.T. | 30.00   |

### VENTAS CORRIENTES

|                        |         |      |            |
|------------------------|---------|------|------------|
| Nueva York             | (       | O.D. | 200.50     |
|                        | (60 d/s | L/C. | 199.00     |
|                        | (90 d/s | L/C. | 24-15/16   |
|                        | (       | O.D. | 24-11/16   |
| Madrid                 |         | O.D. | 102.00     |
| Japon                  | 60 d/s  | L/C. | 98.125     |
| <b>CROSS RATE:</b>     |         |      |            |
| (Nueva York)           |         |      | 4.86 7/16  |
| (Londres)              |         |      | 4.85-29/64 |
| <b>PLATA EN BARRA:</b> |         |      |            |
| (Nueva York)           |         |      | 28 3/4     |
| (Londres)              |         |      | 13 1/4     |

### MERCADO DE COPRA, ABACA Y MAGUEY

De Mañeru & Co., Inc.

Miércoles 29 de Abril de 1931  
COPRA:

|                    |       |   |
|--------------------|-------|---|
| Corriente Laguna   | P4.25 | — |
| Corriente Tayabas  | 4.50  | — |
| Buen Corriente     | 5.00  | — |
| Asoleado seco      | 5.50  | — |
| Semi-resecado      | 5.50  | — |
| Resecado de Bodega | 5.75  | — |

#### ABACA:

| Precio por pico |         |
|-----------------|---------|
| A...            | P40.00— |
| B...            | 34.00—  |
| C...            | 28.00—  |
| D...            | 22.00—  |
| E...            | 17.00—  |
| F...            | 14.00—  |
| G...            | 7.50—   |
| H...            | 6.75—   |
| I...            | 10.25—  |
| J-1.            | 9.25—   |
| S-1.            | 14.00—  |
| S-2.            | 10.25—  |
| S-3.            | 9.00—   |
| J-2.            | 6.75—   |
| K.              | 6.50—   |
| L-1.            | 5.75—   |
| L-2.            | 5.50—   |
| M-1.            | 5.75—   |
| M-2.            | 5.00—   |
| D/L             | 5.00—   |
| D/M             | 4.50—   |

#### Precio por fardo

|           |         |
|-----------|---------|
| Ovillo 1  | P15.00— |
| " 2       | 10.00—  |
| " 3       | 8.00—   |
| Dam. 1    | 16.00—  |
| " 2       | 12.00—  |
| " 3       | 10.00—  |
| " 4       | 7.00—   |
| Tow 1     | 10.00—  |
| " 2       | 9.00—   |
| " 3       | 7.50—   |
| No. 1 ( ) | P11.00— |
| " 2 ( )   | 9.00—   |

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Canton          |       |
| " 3 (Por fardo) | 9.00— |
| " 4 ( )         | 8.00— |

#### MAGUEY

| Precio por pico     |         |
|---------------------|---------|
| Manila Maguey No. 1 | P 4.75— |
| " " " 2             | 4.25—   |
| " " " 3             | 3.00—   |
| " " " 4             | 3.00—   |
| Surtido             | 4.25—   |

#### OBSERVACIONES

Mercado de Copra—Declinando.  
Id. de Abaca. Id.  
Id. O. T. Y. Id.  
Id. de Canton Quieto.  
Id. Maguey.—Nominal.

—oOo—

#### MERCADO DE ARROZ

29 DE ABRIL DE 1931

Las cotizaciones de este día fueron:

| ELONELONG 1.a CLASE |               |
|---------------------|---------------|
| SACOS DE 57 KILOS   |               |
| Dagupan             | P5.30 a P5.40 |
| Divisoria           | 5.50 " 5.60   |
| Dulumbayan          | 5.50 " 5.60   |
| Quiapo              | 5.90 " 6.00   |
| Paco                | 5.90 " 6.00   |

#### MACAN

| 1.a clase  |               |
|------------|---------------|
| Dagupan    | P4.70 a P4.80 |
| Divisoria  | 4.90 " 5.00   |
| Dulumbayan | 4.90 " 5.00   |
| Quiapo     | 5.70 " 5.80   |
| Paco       | 5.30 " 5.40   |
| 2.a clase  |               |
|            | P4.60 a P4.70 |
|            | 4.80 " 4.90   |
|            | 4.80 " 4.90   |
|            | 5.00 " 5.10   |
|            | 5.20 " 5.30   |

Para Libros y Efectos escolares  
MANILA GRÁFICA,—Escolta 17

# Voz Española

PERIODICO SEMANAL

El único periódico español de información general que se publica en Filipinas.

Información postal y telegráfica directa  
de España

Corresponsales  
en Madrid, Paris, Berlin, y Estocolmo (Suecia)

Suscribase y ayudenos a sostener y mejorar el periodico  
español en estas hermosas Islas.

Corte este boletin y envíelo a la Administración del periódico

Si aún no es Vd. suscriptor de VOZ ESPAÑOLA  
y desea serlo, recorte y llene este boletin y en-  
víenoslo por correo.

## Boletin de Suscripcion

"VOZ ESPAÑOLA"

PERIÓDICO SEMANAL  
Oficinas: Azcárraga 2148  
Apartado de Correos: 2182

| PRECIOS          |       |
|------------------|-------|
| ISLAS FILIPINAS  |       |
| Un Año .....     | P5.00 |
| Seis meses ..... | P3.00 |
| ESPAÑA           |       |
| Un Año .....     | P6.00 |
| OTROS PAISES     |       |
| Un Año .....     | P8.00 |

Sr. Administrador de VOZ ESPAÑOLA:

Sírvase ordenar que desde el ..... de .....  
de 1931, sirvan una suscripción de VOZ ESPAÑOLA por el plazo  
de ..... a nombre de .....  
y a la siguiente dirección: .....  
Como pago anticipado de la cuál remito adjuntamente la cantidad  
de ..... pesos (P.....).  
por .....  
(giro postal, letra, etc)

(Letras y cheques a nombre de VOZ ESPAÑOLA, Manila.)

Firma.

*Al fumar*  
**ROSITAS**

no solo fuma

Cigarrillos de Calidad...

**ROSITAS**

con la picadura

envuelta en papel

frances sin goma...

sino que saborea ademas

ipuro tabaco filipino!



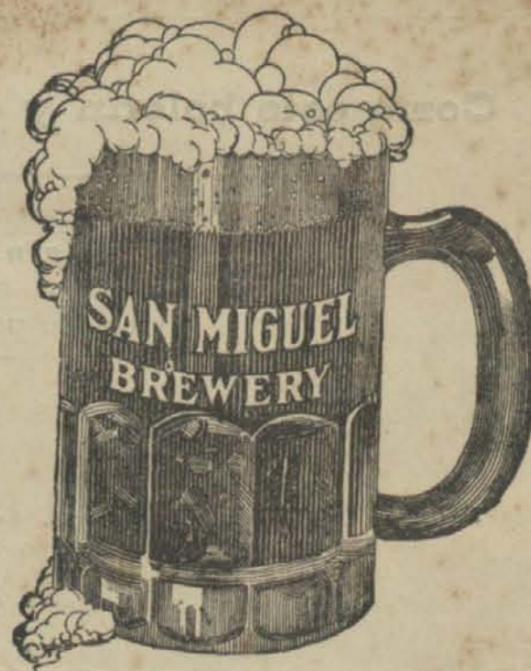
UN PRODUCTO DE LA TABACALERA

Es Una Bebida Saludable

con refrescante delicia en

cada gota de su fragante

y blanca espuma.



Bébala en sus comidas y entre comidas.

Es bebida para tomarla despacito con supremo deleite

**San Miguel**  
**Pale Pilsen**

FABRICADA POR

**SAN MIGUEL BREWERY**